

# Használati utasítás

**ErgoPack**  
**700X/713X/726X/745X**

# Megfelelőségi nyilatkozat

## **EG-Megfelelőségi nyilatkozat az EG-Berendezés irányelvek 2006/42/EG értelmében**

Ezennel kijelentjük, ErgoPack Deutschland GmbH  
Hanns-Martin-Schleyer Str. 21  
89415 Lauingen

hogy az ErgoPack 700X, 713X, 726X, 745X, ergonómikus raklap pántoló berendezések, amelyekre ez a nyilatkozat utal, tervezési és építési módja, valamint az általunk rendelkezésre bocsátott kivitel alapján, az idevonatkozó alapvető biztonsági- és egészségügyi követelményeknek megfelel. A berendezés egy velünk nem egyeztetett változtatásával ez a nyilatkozat elveszíti érvényességét.

EU irányelvek: EU Berendezési irányelvek (2006/42/EG)  
EU Elektromágneses összeférhetőség  
(2014/30/EU)

Alkalmazott szabványok EN 12100: 2010  
EN 415-8: 2016  
EN 61000-6-2:2005  
EN 55011: 2018-05  
EN 60 204-1: 2006

Pántoló rendszerek től: 0319XXXXX/10050  
Gyártási év kezdete: 2019

Lauingen, 2018.06.14



---

Andreas Kimmerle  
ügyvezető

Műszaki dokumentáció közzétételére jogosult:  
ErgoPack Deutschland GmbH  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 21  
89415 Lauingen

# Tartalom

<b>1. A használati utasítás érvényessége</b>	<b>5</b>
<b>2. Általános</b>	<b>6</b>
2.1 A pántoló rendszer mozgatása	6
2.2 A pántoló rendszer tárolása	6
2.3 Munkaterület helyigénye	7
2.4 Környezeti körülmények	7
2.5 Energia ellátás töltő / akkumulátor	8
2.6 Környezetvédelmi útmutató	9
2.7 A figyelmeztető jelek jelentése, használati útmutatók	10
<b>3. Javasolt biztonsági intézkedések</b>	<b>11</b>
3.1 Biztonsági utasítások akkumulátorhoz és töltőhöz	12
<b>4. Leírás</b>	<b>13</b>
4.1 Felépítés	13
4.2 Pántoló egység kezelőpanel	14
4.3 Pántoló egység Érintő képernyő	14
4.4 Pántzárófej kezelőpanel	15
4.5 36V-os töltő és kijelzői	16-17
<b>5. Technikai adatok</b>	<b>18</b>
5.1 Pántoló egység	18-19
5.2 Pántzárófej	19-20
<b>6. Rendeltetészerű használat</b>	<b>21</b>
<b>7. Üzembehelyezés</b>	<b>22</b>
7.1 Akkumulátor töltő	22
7.2 Akkumulátor töltése	22-25
7.3 Szalagszélesség beállítása a pántzárófejen	26
7.4 A pántológép bekapcsolása	27
7.5 Szalagfeszesség tartomány beállítás a pántzárófejen	28
7.6 Feszítőerő beállítása a pántzárófejen	29-30
7.7 Kezelési módok beállítása a pántzárófejen	31-32
7.8 Kedvencek kiválasztása	32

7.9	Dörzshegesztési idő beállítása	33
7.10	Pántszalag tekercs csere	34-42
7.11	Raklap szélesség beállítás	43
<b>8.</b>	<b>Használat</b>	<b>44</b>
8.1	Pántolás	44-48
8.2	70 cm feletti raklapmagasság esetén feszítés és lezárás	49-52
8.3	Lezárás ellenőrzése	53
8.4	70 cm alatti raklapmagasság esetén feszítés és lezárás	54-56
<b>9.</b>	<b>Biztonsági Előírások</b>	<b>57-59</b>
<b>10.</b>	<b>Karbantartás és javítás</b>	<b>60</b>
10.1	Lánc tisztítás	60
10.2	Lánc cseréje	61-65
10.3	Megvezető kocsi cseréje	66-68
10.4	Az Egyes láncszemek cseréje	69
10.5	Hossz szabályzó pánt cseréje	70-71
10.6	Pántzárófej cseréje	72-73
10.7	Vezérlés hajtóegység cseréje	74-76
10.8	Vezérlő érintő panel cseréje	77-78
10.9	Motor cseréje	79-81
10.10	Feszítőgörgő tisztítása/cseréje	82-83
10.11	Pántzárógépen fogaslemez tisztítás/csere	83
10.12	Pántzárógépen vágókés cseréje	84
<b>11.</b>	<b>Szoftver frissítés</b>	<b>85-87</b>
<b>12.</b>	<b>Pótalkatrész lista</b>	<b>88</b>
<b>13.</b>	<b>Egyéni védőeszközök</b>	<b>89</b>
<b>14.</b>	<b>Általános biztonsági utasítások</b>	<b>90-93</b>

# 1. A használati utasítás érvényessége

A gép használata ebben a leírásban az ErgoPack 726X példán keresztül kerül bemutatásra.

Az "ErgoPack 700X" modell esetében a pántzáró fejre vonatkozó összes pont hatályon kívül esik.

**Ez a használati útmutató az alábbi modellekre érvényes:**

## **ErgoPack 700X**

Pántológép elektromos hajtással, elektronikusan, joystickkal szabályozva, pántzárófej nélkül

## **ErgoPack 713X**

Pántológép elektromos hajtással, elektronikusan, joystickkal szabályozva, pántzárófejjel (pánt szélessége 9-13 mm, maximális feszítőerő 1200N)

## **ErgoPack 726X**

Pántológép elektromos hajtással, elektronikusan joystickkal szabályozva, pántzárófejjel (pánt szélessége 12-16mm, maximális feszítőerő 2500N)

## **ErgoPack 745X**

Pántológép elektromos hajtással, elektronikusan joystickkal szabályozva, pántzárófejjel (pánt szélessége 15-19mm, maximális feszítőerő 4500N)

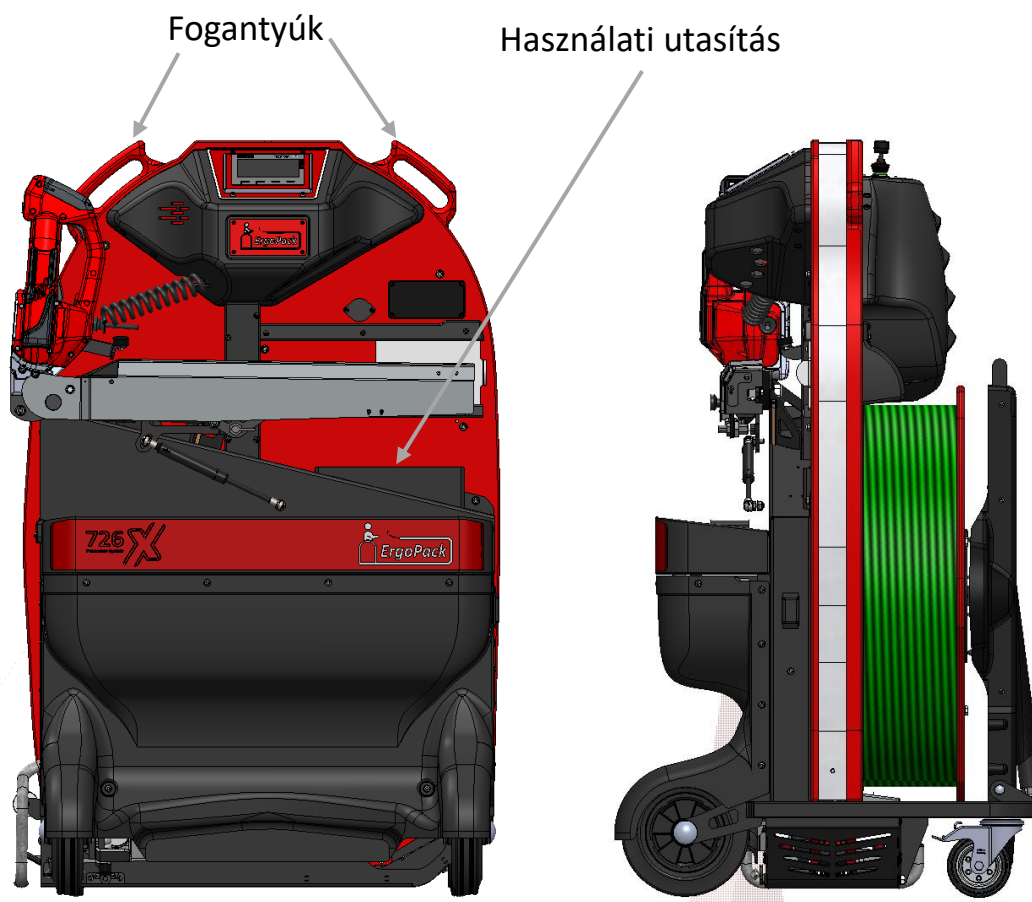
## 2. Általános

### 2.1 A pántoló rendszer mozgatása

A pántoló rendszert a gép felső részén található fogantyúkkal tudja pozícionálni.(Ábra 1). A mozgatáshoz a két vezető kerék fékeit ki kell engedni.(Ábra.1a).

### 2.2 A pántoló rendszer tárolása

A pántoló rendszer parkolását követően, rögzíteni kell a két vezető kerék fékeit(Ábra. 1a) a szalag tekercs oldalán, ezzel elkerülve a rendszer véletlenszerű gurulását.



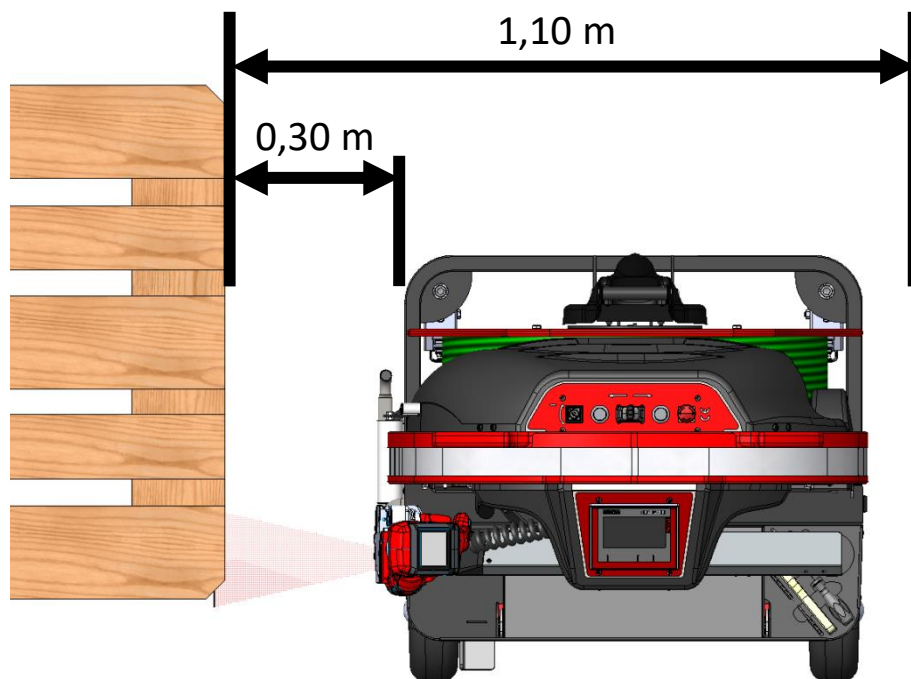
Ábra. 1

Ábra. 1a

Vezető kerék,  
fékekkel

## 2.3 Munkaterületi hely igény

A biztonságos munkavégzés érdekében a rendszert megfelelően kell elhelyezni a raklap előtt. Ezért legalább 1,10m-es szabad területet kell biztosítani a pántolandó rakattól számítva.



Ábra. 2

## 2.4 Munkakörülmények

A pántoló rendszert csak fedett száraz területen szabad használni, különben az áramütés veszélye nem zárható ki. A használat során a környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg 50 ° C-ot, és ne csökkenhet 0 ° C alá.

## 2.5 Energia ellátás töltő / akkumulátor

<b>Töltő</b>	3 lépcsős töltő
	Prim.: 198-264 VAC 50/60 Hz max. 2,0A
	Sec.: 44,5V DC/4,5A
	Max. telj. 200W
<b>Akkumulátor Szett</b>	3 x 12V AGM akkumulátor
Súly:	19,5 kg
Töltési idő:	kb. 10 óra
Működési hőmérséklet tartomány:	+5°C - 40°C
Pántolási ciklus:	Akár 650 névleges pántolás* / töltés
Élettartam:	kb. 300 - 500 töltés

### **\*névleges pántolás:**

Akkumulátor:	100 töltés és újratöltés ciklus
Szalag:	13mm PET (teljes tekercs cséve)
Pántzáró fej:	726X, feszítő erő 900N „SOFT” feszítő üzemmód nélkül, hegesztési idő 2. tartomány
Rakat:	rakat szélesség 0,8 m, rakat magasság 1,15 m
Pántolási sebesség:	gyors
Szobahőmérséklet:	20°C



## 2.6 Környezetvédelmi útmutató

A gép előállítása során nem használtak fel egészségre káros fizikai vagy kémiai anyagokat.

A hulladékok ártalmatlanításával kapcsolatban, az érvényben lévő Nemzeti Szabályozás és Előírás rendelkezéseit kell figyelembe venni.

A hivatalos forgalmazó kéri, hogy a hulladék akkumulátort a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kezelje.

- Akkumulátort tilos kinyitni tilos!
- Az elhasznált akkumulátort ne dobja sem a háztartási szemét közé, sem tűzbe, sem vízbe!

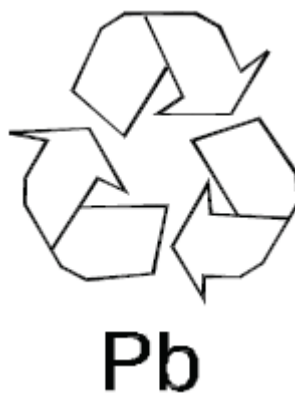


Fig. 3

## 2.7 A figyelmeztető jelek jelentése, használati útmutatók



### ***Figyelmeztetés***

Közepes veszélyfaktort jelöl. Figyelmen kívül hagyása halállal vagy súlyos sérüléssel járhat.

---



### ***Körültekintéssel***

Alacsony veszélyfaktort jelöl. Figyelmen kívül hagyása kisebb vagy közepes sérüléssel járhat.

---



### ***Figyelmeztetés***

Megfontolandó szituációt jelöl. Figyelmen kívül hagyása dologi kárral vagy elégtelen működési eredménnyel járhat.

---



### ***Megjegyzés***

Hasznos, további információ.

## 3. Javasolt biztonsági intézkedések

Ez a használati utasítás segít megismerni a gépet, valamint megkönnyíti annak rendeltetésszerű használatát. A használati utasítás fontos útmutatókat tartalmaz a gép biztos, szakszerű és gazdaságos használatáról.

Az útmutató betartása segít, hogy a veszélyes helyzeteket elkerüljük, szerelési és kiesési időket csökkentjük, valamint a gép megbízhatóságát és élettartamát növeljük.



### **Figyelem!**

A kezelési útmutatónak rendelkezésre kell állnia azon a helyen, ahol a pántoló rendszert használják. (Alapértelmezett: a csúszó ablak alatt, lásd az 1. ábrát).

Az első használat előtt a kezelési útmutatót mindenkinek el kell olvasnia. Ezekhez a munkálatokhoz legfőképpen a használatára, a zavar elhárítására és a karbantartására vonatkozik.

A használati útmutató és az adott országban, felhasználási helyen érvényes baleset megelőzési szabályok mellett, a megismert szakirányú szabályokat is figyelembe kell venni a biztonságos és szakszerű munka érdekében!

Annak érdekében, hogy a pántoló rendszert megvédje a jogosulatlan használatától, ajánlott a kulcsot eltávolítani a berendezésről.

A kulcsot biztonságban kell tartani az illetéktelen hozzáférések megelőzése érdekében.

## 3.1 Biztonsági utasítások akkumulátorhoz és töltőhöz

- Ellenőrizze minden használat előtt a csatlakozót és a kábelt . Amennyiben ezen részek megsérültek, azt csak szakember cserélheti ki. Csak eredeti tartozékot használjon, egyéb más gyártótól származó akkut ne.
- A töltőt óvja a nedvességtől; csak száraz helységben használja.
- Akkut ne nyissa ki valamint óvja az ütődéstől, melegtől, tűztől.  
Robbanás veszélyes!
- Az akkut szárazon és fagytól óvva tároljuk.  $-5^{\circ}\text{C}$  és  $50^{\circ}\text{C}$  között tárolandó.
- A sérült akkut nem szabad tovább használni vagy újra felhasználni.



### **Figyelem!**

- Óvja a töltőt és az ErgoPack rendszer csatlakozási pontjait a szennyeződésektől!
- Az akkumulátor, a töltő és a tápkábel csatlakozó aljzatának mágneses csatlakozása van. Fennáll annak a veszélye, hogy a fémes részek, mint pl. a fűrészlapok , vagy egyéb ragasztók és hasonlóak, az érintkezők károsodásához vezethetnek. A csatlakozót és a foglalatot távol kell tartani a fém tárgytól és rendszeresen ellenőrizni a mágneses kapcsolódást. A tisztításhoz sűrített levegőt, illetve a speciális dörzséssel ellátott kefét használja.

# 4. Leírás

## 4.1 Felépítés



Fig. 4



Fig. 5

- Vezérlőpanel
- Biztonsági olló
- Dobfék
- Vezérlő kijelző



Fig. 6



Fig. 7

- Pántzárófej
- Tolóablak biztonsági kapcsolóval
- Használati útmutató
- Tool-Lift
- Akkumulátor tároló fedele

## 4.2 Vezérlőpanel



**Főkapcsoló** (Áramellátás 0/1)

**OFF** **kapcsoló** (áramellátás lekapcsolása)

**Joystick** („a lánc” ki és be húzása, sebesség szabályozás finomvezérléssel)

**Reset** **kapcsoló** (funkció ellenőrzés, nyugtázás)

**VÉSZLEÁLLÍTÓ** **kapcsoló** (megállítja a pántoló berendezést)

Ábra. 8

## 4.3 Pántoló egység Érintő képernyő



Ábra. 9

**Érintő képernyő** a pántoló rendszer valamennyi beállításához, mint pl: raklap szélesség

**Funkció gombok F1 – F4:**

- F2 Pántszalag tekercs csere mód
- F3 Menü

## 4.4 Pántzárógép kezelőpanel

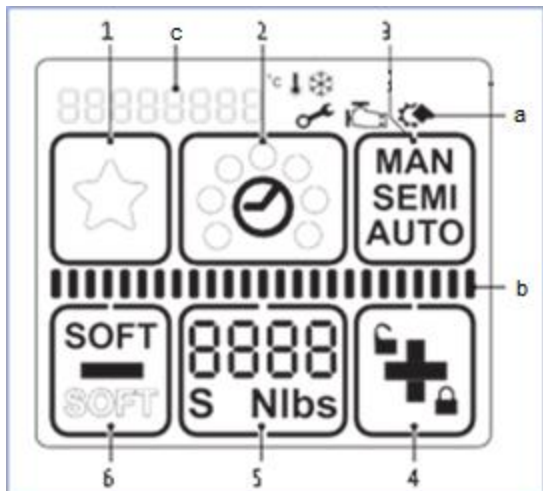


Fig. 10

- 1 „Kedvencek"
- 2 „Dörzshegesztési idő"
- 3 „Működési mód"
- 4 „Plusz & Érintőpanel lezárás"
- 5 „Feszítő erő"
- 6 „Mínusz és Lágy feszítés"

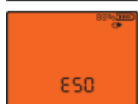
a Kijelző "Információs szimbólumok,  
 b Státusz jelző csík "Feszítés/ Hegesztés"  
 c Kijelző „Üzenetek"



Kijelző aktív.



Hegesztési zárás elkészült, a pántzárógép eltávolítható



Műveleti hiba: időszakos rendszerhiba, a gép kezelő javíthatja, nullázhatja



Szerszám hiba: állandó rendszer hiba, gép kezelő megpróbálhatja javítani, nullázni. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon az legközelebbi Ergopack szerviz partnerhez

## 4.5 A 36V-os akkumulátor kijelzői

A piros akkumulátor házban 3 külön álló 12V-os akkumulátor található. Az ErgoPack 36V-os töltő ezeket tölti fel.

A 36V-os töltő zöld vagy sárga LED kijelzői mutatják a különböző szintű állapotot, valamint az akkumulátorok töltöttségi szintjét.

- 1.) Miután a töltőt csatlakoztatja a tápegységhez a töltési folyamat megkezdődik, amit egy sárga LED jelez, függetlenül, attól, hogy az akkumulátor csatlakoztatva van-e vagy sem.
- 2.) Most már csatlakoztathatja az akkumulátort a töltőhöz, amit a sárga LED folyamatos világítása jelez.
- 3.) Amint a LED kijelző zölden világít, a töltési folyamat befejeződött, az akkumulátorok felvannak töltve, ekkor a töltő biztonsági üzemmódba kapcsol.  
Az akkumulátorok túltöltése nem lehetséges.
- 4.) Az akkumulátort leválasztva a töltőről a LED kijelző zöld marad és azt jelzi, hogy a töltő üzemkész.
- 5.) Az új töltési folyamat akkor kezdődik, mikor az akkumulátort újra csatlakoztatja, a LED kijelző újra sárgán világít, amíg az akkumulátorok újra fel nem töltődnek, ezt követően ismét a LED kijelző zöldre vált..
- 6.) Amíg a töltő a fő tápegységben van az 5. pontban leírt lépéseket kell elvégezni. Ha a töltőt eltávolítjuk a fő tápegységről, majd újra csatlakoztatjuk, először az 1. pontban leírtak szerint történik, ezt követi a többi pont.

**A töltési folyamat során ne vegye ki az akkumulátort a töltőből!**





### **Figyelem!**

A töltési idő nagyjából 10 óra, az akkumulátor csak akkor töltődött fel teljesen, amikor a LED kijelző zölden világít.

LED jelzőfény  
Lapos biztosíték  
10A/32V



Fig. 11

Orange → 4,5A  
Yellow → 44,5V  
Green → 41,4V  
(Ready/Standby)

# 5. Technikai adatok

## 5.1 Pántoló rendszer

### Dimenziók (minden típushoz)

Hosszúság	665 mm
Szélesség	770 mm
Magasság	1200 mm

### Súly (opcionális felszerelések nélkül):

ErgoPack 700X (akkumulátorral)	106 kg
ErgoPack 713X (akkumulátorral)	114 kg
ErgoPack 726X/745X (akkumulátorral)	115 kg

### Maximum lánc sebesség:

#### Lassú, pántolás

Vízszintes mozgás(ki):	27 m/perc
Függőleges mozgás(ki):	53 m/perc
Vízszintes mozgás(be) :	52 m/perc
Függőleges mozgás(be) :	39 m/perc

#### Közepes, pántolás

Vízszintes mozgás(ki):	29 m/perc
Függőleges mozgás(ki) :	58 m/perc
Vízszintes mozgás(be) :	57 m/perc
Függőleges mozgás(be) :	45 m/perc

#### Gyors, pántolás

Vízszintes mozgás(ki) :	66 m/perc
Függőleges mozgás(ki) :	78 m/perc
Vízszintes mozgás(be) :	76 m/perc
Függőleges mozgás(be) :	65 m/perc

### Pántszalag csere: setting up/threading in strap

Mozgás(ki):	10 m/perc
Mozgás(be):	8 m/perc

**Max. Lánc tolóerő:** 310 N

## Műanyagpánt

Pánt minősége

Polypropylen (PP)

Polyester(PET)

## Pánt szélesség

713X, állítható az alábbi méretekre

9-10 mm / 12-13 mm

726X, állítható az alábbi méretekre

12-13 mm / 15-16 mm

745X, állítható az alábbi méretekre

15-16 mm / 18-19 mm

## Pántvastagság

713X

0,40-0,80 mm (PET)

0,50-0,80 mm (PP)

726X

0,50-1,00 mm (PET/PP)

745X

0,80-1,30 mm (PET/PP)

## 5.2 Pántzárófej

**Súly:**

3,8 – 4,3 kg

(Spirálkábellel)

**Méretek**

hossz 335 mm

(Spirálkábellel)

szélesség 140 mm

magasság 180 mm

**Feszítőerő**

713X

150-1200 N

726X

400-2500 N

745X

400-4500 N

**Feszítési sebesség**

290 mm/s (713X)

220 mm/s (726X)

120 mm/s (745X)

**Zárás**

Dörzshegesztés zárás

### Mért A-értékelés

Emisszió-hangnyomásszint

(EN ISO 11202)

713X	$L_{pA}$	79 dB (A)
726X	$L_{pA}$	78 dB (A)
745X	$L_{pA}$	79 dB (A)

(EN 60745-1/2:2009)

$L_{pAeq}$	77 dB (A)
$L_{pAeq}$	82 dB (A)
$L_{pAeq}$	81 dB (A)

### Áltagos hangerő szint

(EN 60745 -1/2:2009)

713X	$LW^{Aeq}$	88 dB (A)
726X	$LW^{Aeq}$	93 dB (A)
745X	$LW^{Aeq}$	92 dB (A)

### Mérési tűréshatár K

713X	3,0 dB (A)
726X	3,0 dB (A)
745X	3,0 dB (A)

### Kézi kar kilengés

(EN 60745-1/2:2009)

Tool-lift nélkül

713X	a 2,4 ms <sup>-2</sup>
726X	a 2,4 ms <sup>-2</sup>
745X	a 2,3 ms <sup>-2</sup>

### Mérési tűréshatár K

713X	1,5 ms <sup>-2</sup>
726X	1,5 ms <sup>-2</sup>
745X	1,5 ms <sup>-2</sup>

## 6. Rendeltetésszerű használat

Ez a gép raklapok pántolásához készült. A gép úgy lett kialakítva, hogy pántolás közben is biztonságosan tudjuk azt kezelni.

A gép kifejezetten a műanyag pántokkal történő pántoláshoz lett gyártva (Polypropylen és Polyester). Acél pántokkal történő pántolás ezzel a géppel nem lehetséges.

A gépet nem arra alakították ki, hogy nyitott és be nem csomagolt élelmiszert pántoljunk át vele. A beállított feszítőerőt a pántolandó áruhoz kell igazítani. Veszélyes termékek, ill. azok csomagolásának sérülése során felmerülő lehetséges veszélyek, a gép konstrukciójánál nem lettek figyelembe véve.

# 7. Üzembehelyezés



## **Figyelem!**

A gép használata előtt, azt szemrevételezéssel ellenőrizni kell az esetleges meghibásodásokat.

## 7.1 Akkumulátor töltő

A hálózati feszültségről meg kell győződni, illetve arról, hogy a konnektor megfelelő típusú-e. A töltő csak megfelelő körülmények között tölti fel a leszállított 36V –os akkumulátort.

## 7.2 Akkumulátor töltése

- 1.) Csatlakoztassa a töltőt a hálózatra
- 2.) Nyissa fel az akkumulátor takaró borítását (a sarkánál fogva, az ábra szerint)



Ábra. 12

3.) Válassza le a csatlakozót (13a) az akkumulátorból (14a) és hagyja a kábelt szabadon



Ábra. 13

13a



Ábra. 14

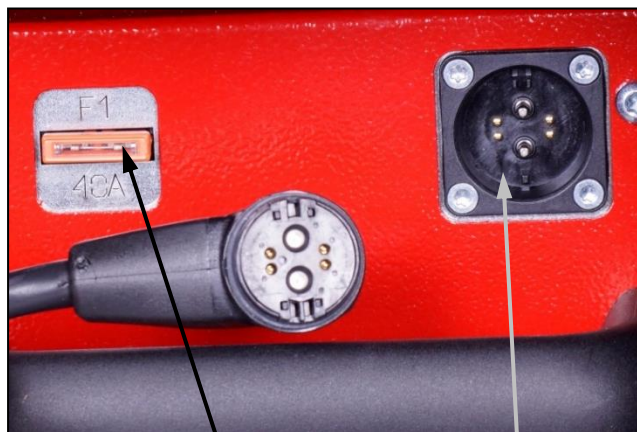
14a



**Figyelem!**

Az akkumulátort csak az Ergopack saját töltőjével – a kialakított csatlakozón keresztül töltsse

4.) Helyezze be a 36V-os töltő (16a) dugóját az akkumulátor foglatába



Ábra. 15

15b

15a



Ábra. 16

16a



**Figyelem!**

Biztosíték hiba esetén, a hibás biztosítékokat az akkumulátornál (15b ábra), csak egy új, ugyanolyan típusú biztosítékkal (30A/ 80V) helyettesítse. Szükség esetén forduljon az ErgoPack szervizéhez.

5.) Alternatív megoldásként az akkumulátor is eltávolítható a pántoló rendszerből...



Ábra. 17

...Vagy kényelmesen kihúzható az akkumulátor tartó kocsira (opcionális tartozék)...



Ábra. 18



Ábra. 19

...és cserélje ki egy korábban feltöltött akkumulátorral...



Ábra. 20





### **Fontos!**

A töltési idő körülbelül 10 óra. Az akkumulátor csak akkor van teljesen feltöltve, ha a LED zöld színnel világít a töltőn.

A leggyorsabb töltés akkor érhető el, ha az akkumulátor környezetének hőmérséklete 5 - 40°C között van. Ügyeljen rá, hogy a hőmérséklet ne süllyedjen 0°C alá az akkumulátor töltése közben.



### **Megjegyzés**

Úgy lehet elérni az akkumulátor leghosszabb élettartamát, ha az akkumulátor naponta fel van töltve és nem várjuk meg annak teljes lemerülését. A töltés során az akkumulátor mindig legyen vízszintes helyzetben (fedéllel felfelé, az akkumulátor nem lehet álló helyzetben).

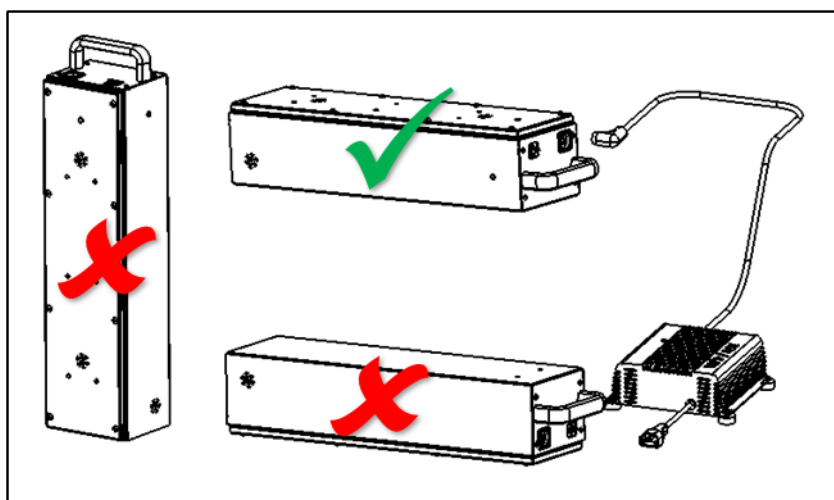


Fig. 21

## 7.3 Pántszélesség beállítása a pántzárófejen

A pántzárót különböző pántszélességgel használhatjuk:

ErgoPack 713X:	9-10 mm or 12-13 mm
ErgoPack 726X	12-13 mm or 15-16 mm
ErgoPack 745X	15-16 mm or 18-19 mm

A pánt szélességének beállítását a 726X modellel mutatjuk be. A szalag beállítása a modellekhez 713X 9-10mm és 12-13mm között, valamint 745X 15-16mm és 18-19mm között működtethetőek.

### a) Átszerelés 12–13 mm-ről 15–16 mm-re

- Kapcsolja ki a rendszert a főkapcsolóval.
- Lazítsa fel a három Torx csavart (6).
- Emelje fel a kioldó kart. Majd vegye ki a negyedik Torx (7) csavart és cserélje ki a hátsó (8) szalagvezetőt megfelelő méretűre.
- Távolítsa el az oldalsó burkolatot (5).
- Távolítsa el a szalagvezető rögzítő csavarját Torx (2) majd cserélje a ki szalagvezetőt a megfelelő méretre(1).
- Távolítsa el a szalagvezető rögzítő csavarját Torx (4) majd cserélje a ki szalagvezetőt a megfelelő méretre(3).
- Távolítsa el az oldalsó burkolatról a Torx (10)csavart és a hátsó (9) szalagvezetőt.
- Helyezze vissza az oldalsó burkolatot (5) (csavar rögzítő Loctite 222). Szerelje fel a hátsó megfelelő szalagvezetőt (8).

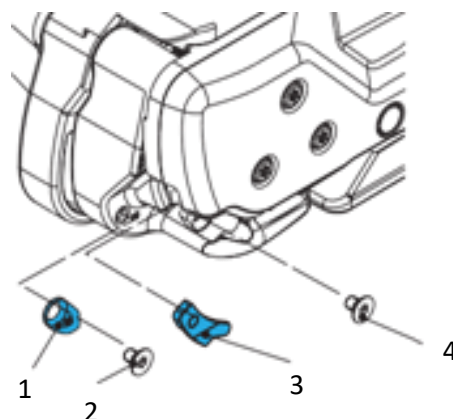


Fig. 22

### b) Átszerelés 15–16 mm-ről 12–13 mm-re

- Kapcsolja ki a rendszert a főkapcsolóval.
- Lazítsa fel a három Torx csavart (6).
- Emelje fel a kioldó kart. Majd vegye ki a negyedik Torx (7) csavart és cserélje ki a hátsó (8) szalagvezetőt megfelelő méretűre.
- Távolítsa el az oldalsó burkolatot (5).
- Távolítsa el a szalagvezető rögzítő csavarját Torx (2) majd cserélje a ki szalagvezetőt a megfelelő méretre(1).
- Távolítsa el a szalagvezető rögzítő csavarját Torx (4) majd cserélje a ki szalagvezetőt a megfelelő méretre(3).
- Távolítsa el az oldalsó burkolatról a Torx (10)csavart és a hátsó (9) szalagvezetőt.
- Helyezze vissza az oldalsó burkolatot (5) (csavar rögzítő Loctite 222). Szerelje fel a hátsó megfelelő szalagvezetőt (8).

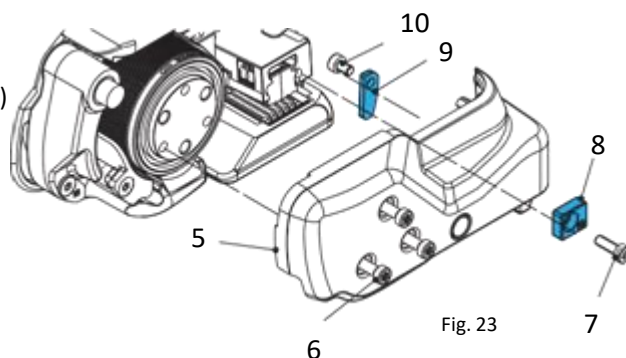
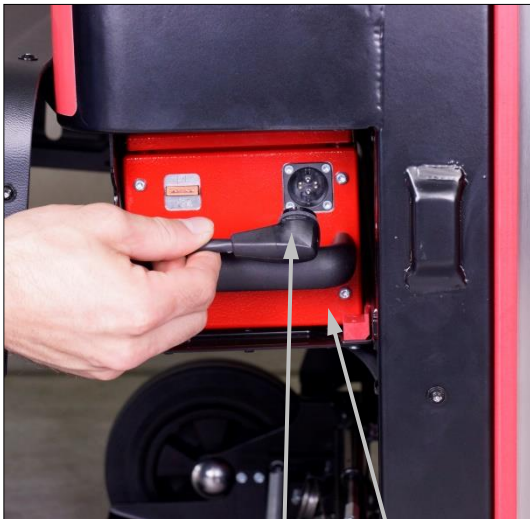


Fig. 23

## 7.4 A pántológép bekapcsolása

### Utasítások:

- Az akkumulátort töltsük a 7.2 alapján.
- Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját (24a) az akkumulátor foglalatába (24b)
- Zárja be az akkumulátor védőburkolatot.
- Győződjön meg róla, hogy a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló (25a) nincs lenyomva,  
ha szükséges, forgatással oldja fel.
- Fordítsa a fő kapcsolót (25d) jobbra az '1'-es üzemmódba és tartsa körülbelül 2 másodpercig ebben az állapotban



Ábra 24

24a 24b



Ábra. 25

25a 25b 25c 25d

- Az ErgoPack logó eltűnése után kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat(körülbelül 45 másodperc)

## 7.5 Pántfeszesség tartomány beállítása a pántzárófejen

A gépen a következő két pántfeszesség tartomány állítható be:

**NORMAL** = normál feszítési tartomány PET szalagokhoz

713X = 400-1200 N

726X = 900-2500 N

745X = 1300-4500 N

**SOFT** = csökkentett feszítés PP szalagokhoz

713X = 150-750 N

726X = 400-1360 N

745X = 400-1600 N

Nyomja meg a "Soft" gombot (a).  
A lágy indítás mód inaktív, ha A "SOFT"  
kijelzés (b) körvonala látható



Nyomja meg a "Soft" gombot (a).  
A lágy indítás mód aktív, ha A  
"SOFT" kijelzés (c) feketén látható. A  
csökkentett feszítőerő értéke illetve  
a bal oldalon a feszítőerő alatt egy  
"S,, betű (4). jelenik meg.

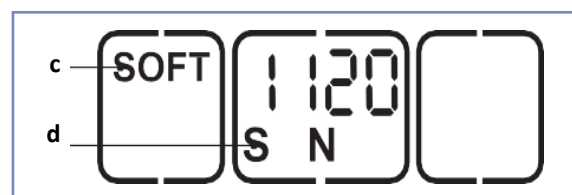


Fig. 26



### **Figyelmeztetés**

A SOFT mód használata esetén a feszítőkerék lassabban indul el, így elkerülhető a túlzott mennyiségű pántszalag hulladék keletkezése, különösen PP szalagok használatakor.

A PP szalag használatakor használja a SOFT módot!

## 7.6 A pántfeszesség beállítása a pántzáró fejen

Készenléti üzemmódban a beállított feszítőerő folyamatosan látható.

Nyomja meg a „Feszítőerő ” gombot (2).

- A beállított feszítőerő 5 másodpercig villog.
  - Megjelenik a + (1) és a - (3) gomb.
  - A nem használt kijelzések eltűnnek.
- Nyomja meg a + (1) vagy a - (3) gombot, amíg el nem éri a kívánt feszítőerőt.
- A feszítési állapotjelző skála (4) mutatja a beállított húzóerőt a lehetséges maximális értékhez viszonyítva.
- Mentés: Nyomja meg a „Feszítőerő” gombot (2), vagy várjon 5 másodpercig.

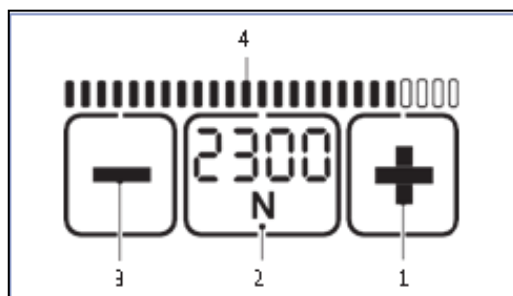


Fig. 27



### **Megjegyzés!**

- Váltás az "N" azaz Newton vagy az "lbf", azaz font/ négyzet inch megjelenítés között: Nyomja meg a villogó „Feszítőerő ” gombot (2) két másodpercig.
- Minden gombnyomásra, hangjelzés hallható, mely megerősíti a műveletet.
- Működés közben a feszítőerő folyamatosan látható.
- Lágú feszítés beállítása (7.5 Szakasz).

<b>713X</b>										
Standard	N*	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200
	lbf*	90	110	135	155	180	200	225	250	270
Soft	N	150	225	300	375	450	525	600	675	750
	lbf	33	50	67	85	100	120	135	150	165
<b>726X</b>										
Standard	N*	900	1100	1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500
	lbf*	200	250	290	340	380	430	470	520	560
Soft	N	400	520	640	760	880	1000	1120	1240	1360
	lbf	90	115	145	170	200	225	250	280	305
<b>745X</b>										
Standard	N*	1300	1700	2100	2500	2900	3300	3700	4100	4500
	lbf*	290	380	470	560	650	740	830	920	1000
Soft	N	400	550	700	850	1000	1150	1300	1450	1600
	lbf	90	120	160	190	225	260	290	325	360

(kerékített értékek)

\*N" azaz Newton vagy az "lbf,, azaz font/ négyzet inch



**Vigyázat!**

A pánt feszességet a becsomagolandó áruhoz kell állítani. Esetleges Balesetek lehetőségei , melyek a veszélyes anyagok sérülésénél vagy azok csomagolásának sérülései során merülhetnek fel, a gép konstrukciójánál nem lettek figyelembe véve.

## 7.7 Pántzárón az üzemmódok beállítása

Nyomja meg az "Üzem mód" gombot (1).

- A nem használt kijelzések eltűnnek.
- Az aktuálisan beállított üzemmód 5 másodpercig villog.
- + és - látható.

Nyomja meg a + (2) vagy a - (3) gombot, a kívánt üzemmód eléréséhez.

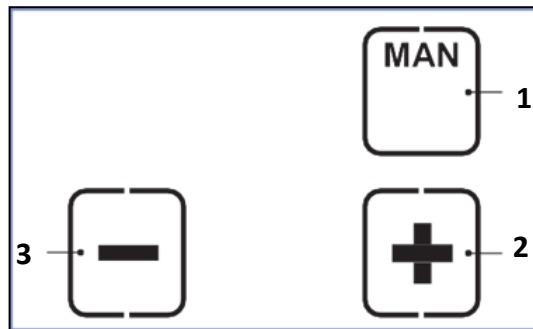


Fig. 28

### MAN / SEMI / AUTO

Ha újra megnyomja az "Üzem mód" gombot (1), vagy 5 másodpercig tartó várakozás után, a beállított üzemmód mentésre kerül.

A „lágyszállítás” tartománya minden üzemmódban elérhető (7.5-ös pontban).

- **MAN = Kézi pántolás**

A feszítőgombot le kell nyomni, és nyomva tartani, amíg a kívánt feszességet el nem érjük. Ezt követően a hegesztőgombot röviden be kell nyomni, a szalag összehegesztéséhez és a felső szalag elvágásához.

- **SEMI = Félautomata pántolás (standard / gyári beállítás)**

A feszítőgombot le kell nyomni, és nyomva tartani, amíg a kívánt feszességet el nem érjük. A beállított értéknél automatikusan hegeszti a szalagot, és vágja a felső szalag maradékát. A hegesztés gomb megnyomásával bármikor, a beállított érték elérése előtt is elvégezhető hegesztés és vágás.

- **AUTO = Teljesen automatikus pántolás\***

A feszítőgombot csak rövid ideig kell megnyomni (megérintve). Ez indítja a feszítési folyamatot. Miután elérte a beállított feszítőerőt, a pántokat automatikusan hegeszti és vágja

- \* Az AUTO üzemmód gyárilag le van tiltva, Aktiválás csak az ErgoPack szervizén keresztül lehetséges..



### **Figyelem!**

#### **Pántszalag feszítés vagy zárása közben fellépő veszélyek**

A pántolás során Ne helyezze a kezét vagy egyéb testrészeit a pánt és a csomagolt rakat közé. Győződjön meg róla, hogy nincsenek más személyek a pántolási zónában.

#### **Vészhelyzeti leállítás, veszély esetén (megsérült személy):**

A pántszalag feszítés kioldásához (hegesztés előtt) húzza fel a fekete billenő kart a leállításhoz. Az „AUTO” üzemmódban a feszítő vagy a hegesztő gomb megnyomásával szakítható meg a folyamat.

## 7.8 „Kedvencek” kiválasztása\*

A „kedvenc” funkció egy második beállítási szintet tesz lehetővé, ez lehetővé teszi, hogy a kezelő két beállítás között gyorsan tudjon váltani.

#### **Deaktiválja a „kedvenc” pontot:**

- Nyomja meg a „kedvenc” gombot(1). A csillag(2) telítettből, áttetszővé válik. Ekkor a beállítási paraméterek megváltoznak.

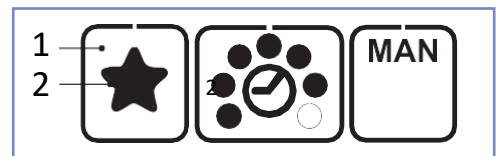


Fig. 28 a

#### **„Kedvenc” aktiválása:**

- Nyomja meg a kedvenc gombot(1). A csillag(3) áttetszőből, telítetté válik. Ekkor a beállítási paraméterek megváltoznak.

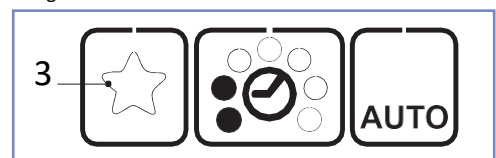


Fig. 28 b

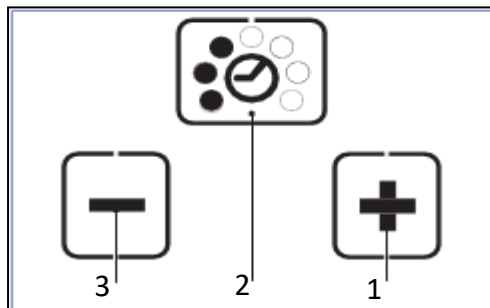
\* Ez az üzemmód gyárilag le van tiltva, Aktiválás csak az ErgoPack szervizén keresztül lehetséges.



## 7.9 Hegesztési idő beállítása

Üzemkész állapotban a beállított hegesztési időt kitöltött pontokkal jeleníti meg.

- nyomja meg a "hegesztési idő" gombot (2)
  - a nem használt ikonok eltűnnek..
  - Az aktuálisan beállított hegesztési idő töltött pontjai villognak 5 másodpercig.
  - + és – látható



- nyomja meg a + (1) vagy a - (3) gombot a kívánt érték beállításához
- Mentés: Nyomja meg a "hegesztési idő" gombot (2) vagy várjon 5 másodpercet.

## 7.10 Pántszalag tekercs csere

Kapcsolja be a berendezést a 7.4-es pont alapján.

A tekercs cseréhez nyomja meg az „F2”-es gombot (30a) és kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



Ábra. 30

30a

A „következő” gomb megnyomásával az 1.lépés megjelenik a kijelzőn.

### 1. Lépés

A „Lánc Pozicionálás” gomb megnyomásával a lánc automatikusan a megfelelő pozícióba kerül, úgy, hogy a piros láncszem a csúszó ablak mögött legyen.

**Ehhez a folyamathoz a csúszó ablaknak zárt állapotban kell lennie!**

Amint a lánc a megfelelő pozíciót elérte, a 2. lépés automatikusan megjelenik a kijelzőn.

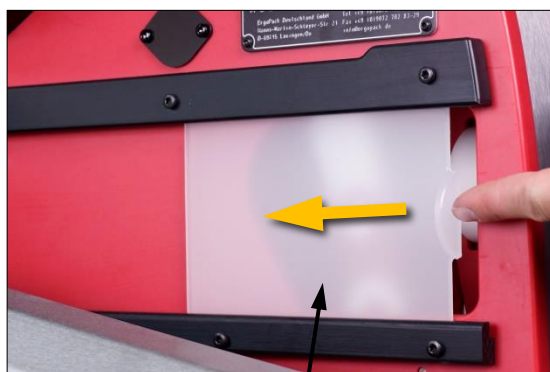


### **Megjegyzés**

A „Stop” gomb megnyomásával bármikor félbeszakítható a folyamat.

## 2. Lépés

Nyissa ki a csúszó ablakot (31a).  
A csúszó ablak nyitása után, a **3. lépés automatikusan megjelenik.**



Ábra. 31

31a

## 3. Lépés

Döntse le a kör alakú dobot ütközésig.



Ábra. 32

Helyezze el az új tekercs műanyag pántot a piros dobon úgy, hogy a kötegek, ha felülről a kötegre néz, a letekerési irány az óramutatóval ellentétesen legyen



Ábra. 33



### **Megjegyzés**

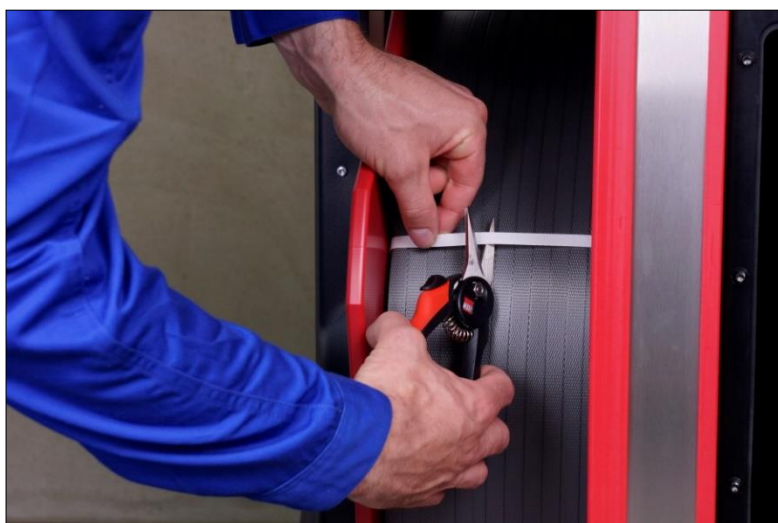
Még ne távolítsa el a szalagot vagy ragasztócsíkot ami a pántokat a tekercsen tartja.

Tartsa a szalagot a kezével,amíg az függőleges helyzetbe nem ér, mint ahogy a képen látja.



Ábra. 34

Most, távolítsa el a pántokat vagy ragasztócsíkokat amik a pántot a tekercsen tartják.



Ábra. 35



**Figyelem!**

A szalag tekercsen lévő ragasztószalagokat teljesen távolítsa el, mert a ragasztó maradványok nem megfelelő működést eredményezhetnek.

Hajtsa fel a fedelet a fehér görgőtől, húzza át a szalagot a szalagvezetőn...



Ábra. 36

...és tolja át a fehér görgő felett a túloldalra.



Ábra. 37



Ábra. 38

A „következő” gomb megnyomása után befejeződik a 3.lépés majd a 4. lépés következik.



Ábra. 39

#### 4. Lépés

Nyomja meg bal oldalról a szorítózat a piros láncszemben...



Ábra. 40



Ábra. 41

...után tolja át a pántot jobbról balra a szorítózat részén át.



Ábra. 42

A 4.Lépés befejezéséhez zárja be a csúszóablakot.



Ábra. 43

## 5. Lépés

Nyomja meg a „Lánc Pozicionálás” gombot, amíg a lánc automatikusan megáll és a 6. Lépés megjelenik a képernyőn .



Ábra. 44



Ábra. 45



**Vigyázat, sérülés veszély!**

Soha ne tegye az ujjait a láncszemek közé.



## 6. Lépés

Távolítsa el a pántszalagot a zárból a piros láncszemnél, és tartsa egyenesen ahogy a képen látja.(Ábra. 48)

7. Lépés következik.



Ábra. 46



Ábra. 48

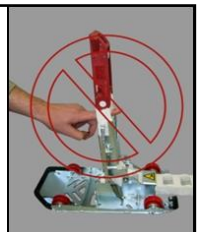


Ábra. 47



**Vigyázat, sérülés veszély!**

Soha ne tegye az ujjait a láncszemek közé.







Ábra. 49

### 7. Lépés

Nyissa ki az ujjával befelé nyomva az excenter szorítót, ahogy a képen is látja. (Ábra. 49)



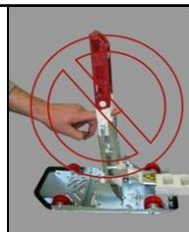
Ábra. 50

Tolja be a pántot, ahogy a képen is látszik, hátulról a lánc fejegységen keresztül. A pántot eközben mindkét alumínium excenteren keresztül kell tolni. (Ábra. 50)



**Vigyázat, sérülés veszély!**

Soha ne tegye az ujjait a láncszemek közé.





Ábra. 51

A Lánc „Visszahúzás” gombbal a lánc vezető kocsit teljesen visszatér az eredeti pozícióba, ezután a Főmenü jelenik meg.



**Figyelem!**

A lánc visszavezetésénél mindig ügyeljen arra, hogy a pántot feszesen tartsa, hogy elkerüljük, hogy a láncon keresztül a gépbe visszahúzódjon a pántszalag. (Ábra.51)



Ábra. 52

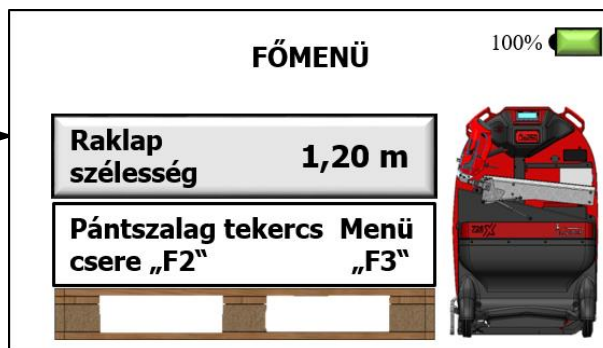
A fennmaradó pántot dugja vissza, ahogy a képen is látja, kis hurkot formálva az alsó fogantyún keresztül.

(Ábra. 52)

## 7.11 Raklap szélesség beállítás

### 1. Lépés:

A megfelelő raklap szélesség beállításához nyomja meg a „Raklap Szélesség” gombot a Főmenüben.



Ábra. 53

### 2. Lépés:

Kiválaszthatja a kívánt rakat szélességet a gyárilag beállított értékekből. Abban az esetben, ha a kívánt rakat szélesség nincs a felsoroltak között, a gombok egyikét beállíthatja a kívánt méretre.



Ábra. 54

Az egyik rakat szélesség megváltoztatásához kövesse az alábbi leírást:

Tartsa lenyomva körülbelül 3 másodpercig, ezután a kívánt rakat szélességet 10cm-es léptékben beállíthatja (Ábra.55). Amint az „OK” gombbal megerősíti, az új rakatszélesség megjelenik a felsorolt méretek között.

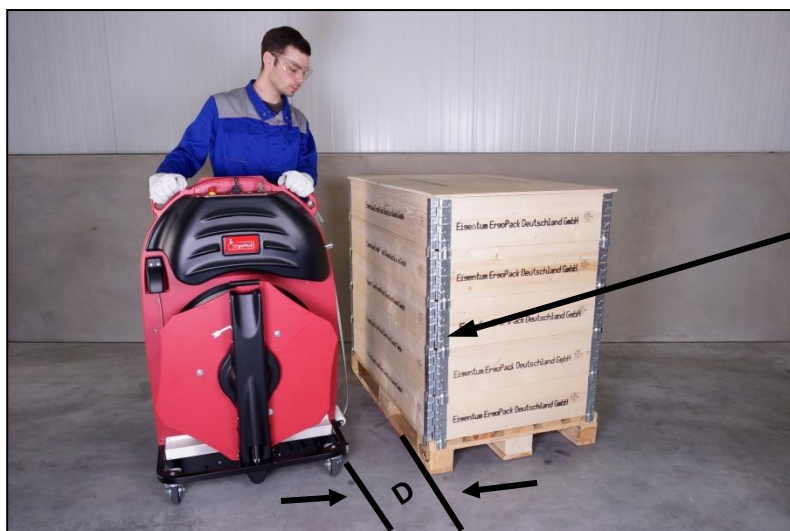


Ábra. 55

**Az Ön ErgoPack készüléke most már üzemkész.**

# 8. Használat

## 8.1 Pántolás



Ábra. 56

### 1. Lépés

Helyezze a gépet a csomagolandó árutól 30cm-re ( D ).

**Ha a készülék fel van szerelve az opcionális vonallézerrel:**

Igazítsa az ErgoPack gépet párhuzamosan a raklaphoz, így a lézer párhuzamosan fut az alsó raklap szélével.



Ábra. 57

### 2. Lépés

A joystick „kimenet” irányába történő mozgatásával tolja ki a láncot.

A megvezető kocsi a csomagoló pántot a raklap alatt átvezeti...



Ábra. 58

... az ellentétes  
oldalon pedig  
felfelé irányítja.



Ábra. 59

Ha a beállítások a raklap  
szélességéhez és  
elhelyezkedéséhez  
helyesek, a távolság a  
lánc és a rakat között  
körülbelül 10cm.



### **Figyelem!**

Hogy megbizonyosodjunk arról, hogy a lánc egyenesen marad, nyomja a joystickot egészen addig, amíg a lánc szemben lévő oldalon meg nem jelenik és Önnel szemben esik.

Amint a láncot megfogta, engedje el a joystickot, úgy, hogy a középállásra visszaálljon és így a lánc további haladását megakadályozza.

Fogja meg a láncot, ahogy a képen is látja az elülső végén. Ne hagyja, hogy a lánc a csomagolandó árura essen!



Ábra. 60

### 3. Lépés

Tartsa a csomagolópántot, ahogy a képen is látja, a bal kezével előre fele közvetlenül a láncnál...



Ábra. 61

... vezesse vissza teljesen a láncot a joystick „bemenet” irányába történő tolásával.



### **Figyelem!**

Mindig tartsa a pántot enyhén feszesen, mikor a láncot vezeti vissza, hogy abban a lánc vissza vezetése során ne keletkezzen hurok a megvezető kocsinál, vagy nehogy a gépbe visszahúzza.

#### 4. Lépés

Amikor a megvezető kocsi ismét a gépben van, akkor automatikusan felemeli a pánt emelő kart.

**Most a pántot, amit a bal kezében tart, kicsit engednie kell, mert különben a pántemelő kar nem tud felemelkedni.**



Ábra. 62

A pánt emelő a csomagolópántot olyan magasságra emeli fel, hogy Ön ,hajlás nélkül elérje azt és a kezébe tudja venni.

Addig tartsa a joystickot nyomva, amíg a pántemelő kar egészen fent nincsen.

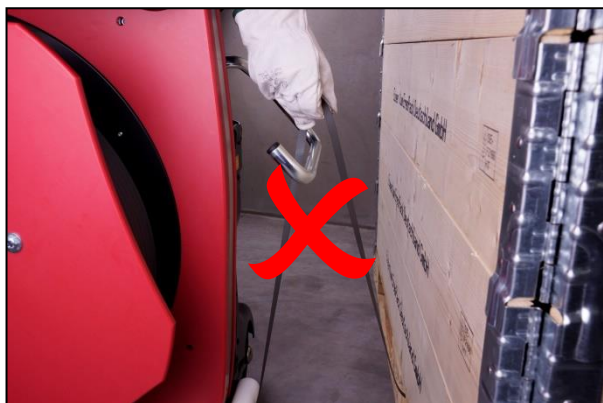
Az idő, hogy az emelőnek meddig kell a felső pozícióban maradnia, a Menü „3. oldalán” állíthatja be.



#### ***Figyelem!***

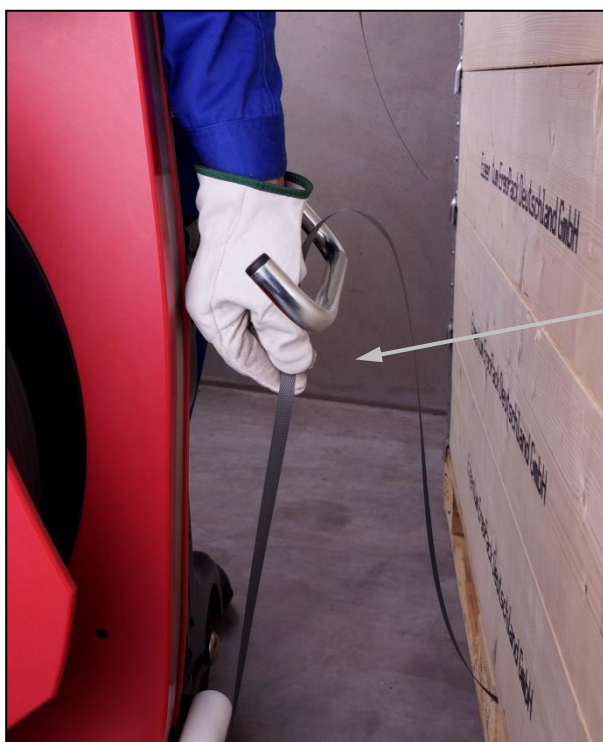
**Amikor a pánt emelő kar felemelkedik, a csomagolópántot, amit a kezében tart, lazítani kell.**

Ha a csomagolópántot az emelő emelése közben nem tartja lazán, akkor a gép automatikusan kikapcsol, hogy az esetleges károsodást elkerülje. A joystick ismételt „bemenet” irányába történő mozdításával a pánt emelőt újra fel lehet emelni.



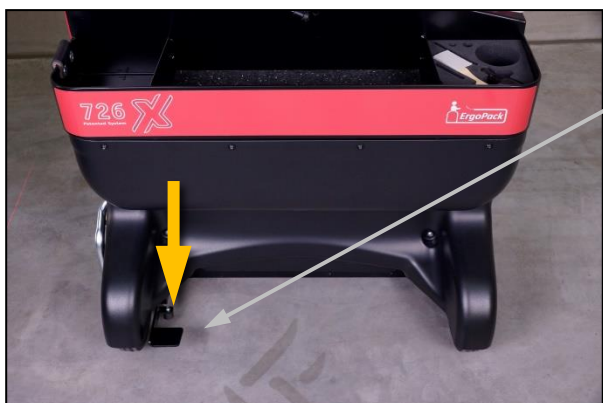
Ábra. 63

Ha még szüksége van pántszalagra a gépből, akkor ne közvetlenül az emelőn lévő pántot fogja meg...



Ábra. 64

...hanem 10 cm-rel az emelőkar alatt. Fogja meg a pántszalagot a kezével és húzza ki a gépből. Ezzel egy időben a másik kezében lévő pántszalagot engednie kell!



Ábra. 65

**Ha a gépészete opcionális szalagfék oldó pedállal szerelt:**

Mielőtt meghúzza a szalagot, nyomja le a lábpedált a bal oldalon, ez csökkenti a fékerőt a pántszalagnál és könnyíti annak kihúzását.



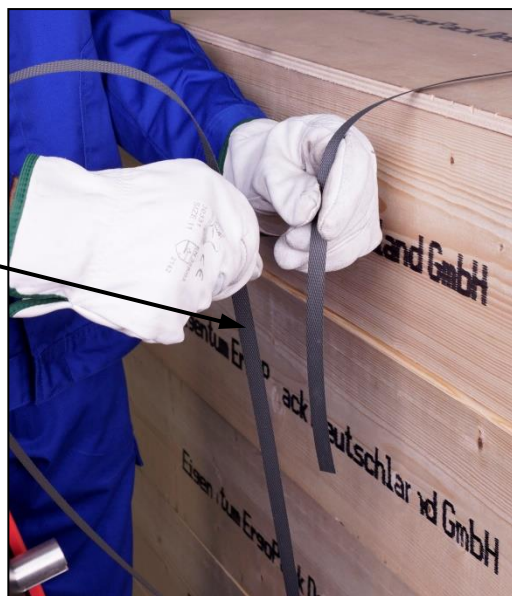
## 8.2 Feszítés és pántzárás 70 cm feletti raklapmagasság

### 1. Lépés

A rakatot a 8.1 fejezetben leírt módon rögzítse

### 2. Lépés

Rakja egymás fölé a kezét, úgy, hogy a pánt vége alul legyen.



Ábra. 66

### 3. Lépés

Tartsa mindkét pántot, ahogy a képen is látja, jobb kezében.

A pánt elejének a kezében kell lennie és nem szabad, hogy onnan kilógjon



Ábra. 67

#### 4. Lépés

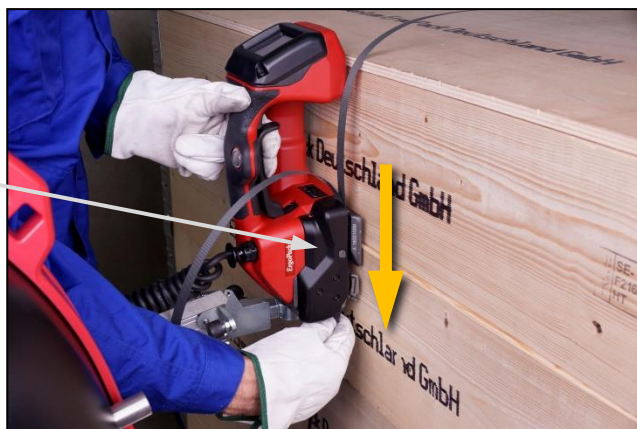
Tolja a pántzárófejet a bal kezével a rakathoz és billentse egyidejűleg előre úgy, hogy a pántzárófej párhuzamos legyen az áruval.

Húzza a billentőkart a pántzárón a pántörögztő nyitásához.



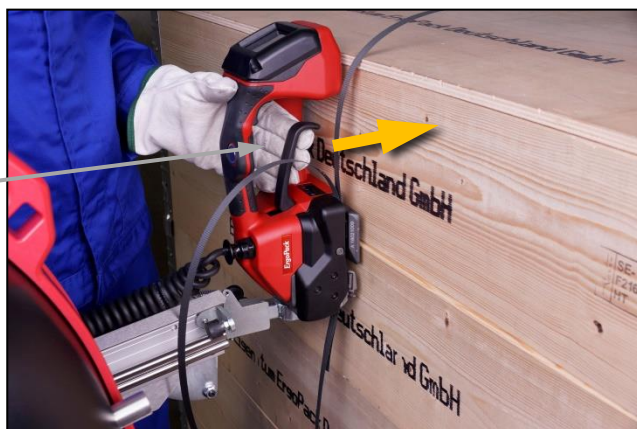
Ábra. 68

A jobb kezével húzza keresztül a szalagot a pántzáró nyílásán felülről lefelé (hasonlóan egy bankkártyához)



Ábra. 69

Végül a billentőkart engedje el.



Ábra. 70

## 5. Lépés

A szalag feszítése és hegesztése a beállított módokban (manuális vagy automatikus (lásd a 7.7-es fejezetben)).

### 5.1 Manuális feszítés és hegesztés

Nyomja meg a feszítőgombot (Ábra. 71) amíg a kívánt feszítési erőt eléri (Lásd 7.5).

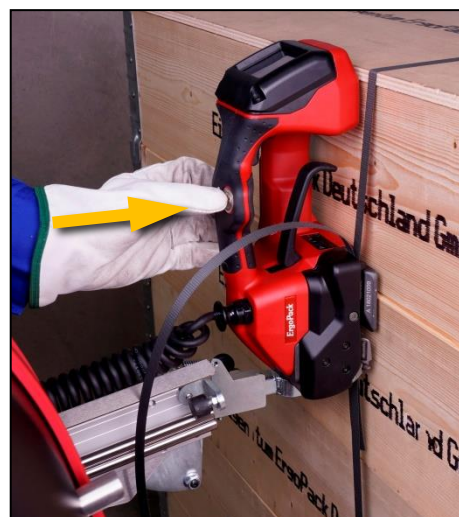
Végül nyomja meg a kerek hegesztőgombot (Ábra 72)



Ábra. 71

### 5.2 SEMI-Fél-automata feszítés és hegesztés

Nyomja meg a feszítőgombot(Ábra. 71) amíg eléri a kívánt feszítési tartományt. Ezután a pántzáró gép, automatikus hegesztést elvégzi és levágja a szalagot. A szalagot bármikor hegesztheti a hegesztő gomb segítségével, még akkor is ha nem érte el a megfelelő feszítési tartományt.



Ábra. 72

### 5.3 Automatikus feszítés és hegesztés\*

A feszítő gomb egyszeri érintésével (nyomásával) aktiválódik a feszítési és a hegesztési folyamat. Miután elérte a beállított feszítőerőt, a pántszalagot automatikusan hegeszti és a felső pántot le is vágja.

\* Az „AUTO” üzemmód = A teljesen automata pántolás gyárilag le van tiltva! Aktiválás csak az ErgoPack szervizpartnerén keresztül lehetséges.



### **Vigyázat!**

#### **Pántszalag feszítés vagy zárása közben fellépő veszélyek**

A pántolás során Ne helyezze a kezét vagy egyéb testrészeit a pánt és a csomagolt rakat közé. Győződjön meg róla, hogy nincsenek más személyek a pántolási zónában.

#### **Vészhelyzeti leállítás, veszély esetén (megsérült személy):**

A pántszalag feszítés kioldásához(hegesztés előtt) húzza fel a fekete billenő kart a leállításhoz. Az „AUTO” üzemmódban a feszítő vagy a hegesztő gomb megnyomásával szakítható meg a folyamat.

A feszítési folyamat akkor fejeződik be, mikor a jelző sáv végig ér.

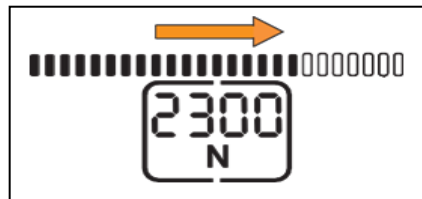


Fig. 73

A hegesztési folyamat indikátor sáv telítődésekor kezdődik. (1.) A hegesztés után a lehülés azonnal elkezdődik (2.) Lehülés után hangjelzést ad, és a kijelző zölden világít.

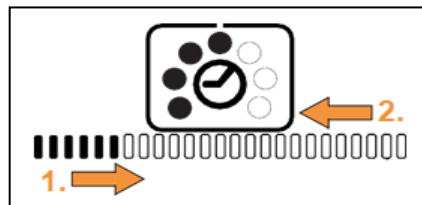


Fig. 74

## 6. Lépés

Ha a visszazámlálás lefutott és a hangjelzés elhangzott, a billenőkart a fogantyúval felé húzni.



### **Figyelem!**

Ha a szalagokat nem hegeszti és megszólal a hangjelzés, akkor a feszítőgomb nem lett megnyomva.



Ábra. 75

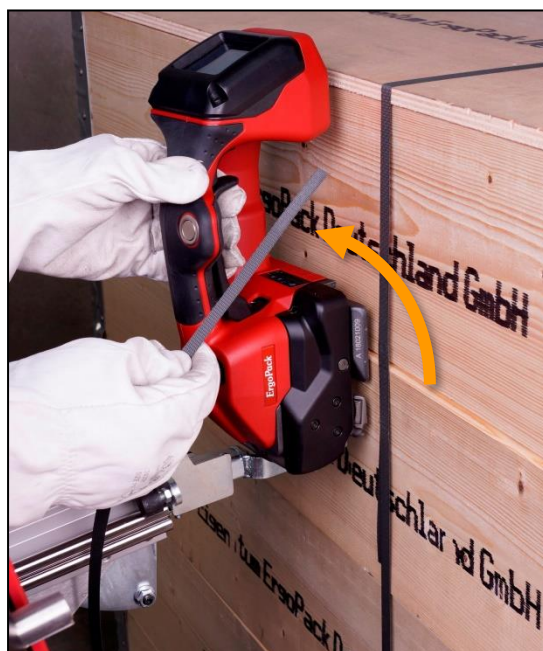
## 7. Lépés

Most a gép balra döntésével emelje le azt a pántszalagról.



### **Figyelem!**

Ha a szerszám erősen szennyeződik, tisztítsa meg rendszeresen (naponta) Különösen a feszítőkereket és az alsó megfogó lapot kell ellenőrizni. A tisztítás menete pontosan megtalálható a 10.10.-es pontban.



Ábra. 76

## 8.3 Pántzárás ellenőrzése

Ellenőrizze rendszeresen a pántzárást. A rosszul hegesztett pántok esetén a hegesztési időt 7.9 pontnak megfelelően ellenőrizni kell és ha szükséges meg kell változtatni azt.

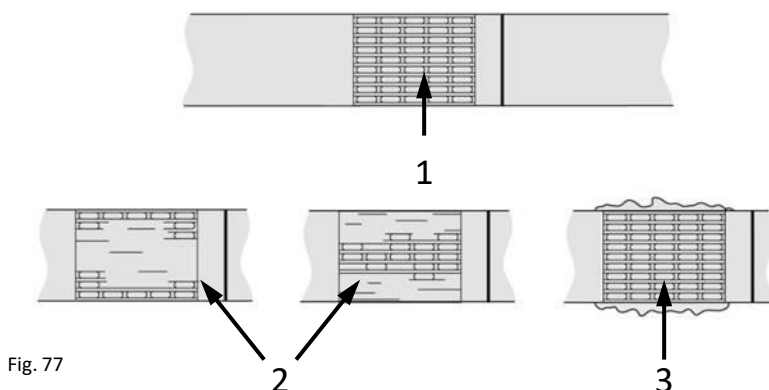


Fig. 77

**1 Megfelelő hegesztés:** az egész hegesztési felület tisztán van hegesztve, anélkül, hogy a felesleges anyag oldalt kinyomódna.

**2 Hibás hegesztés:** (a hegesztés nem a teljes területet érinti), a hegesztési idő túl rövidre lett állítva.

**3 Hibás hegesztés:** (a felesleges anyag oldalt kipréselődik), a hegesztési idő túl hosszúra lett beállítva.



**Figyelem:**

**A hibásan hegesztett pánt nem tudja a rakományt biztosítani és ezért sérüléshez vezethet.**

Ne szállítson és mozgasson olyan csomagolt árut, ahol a hegesztés nem megfelelő.

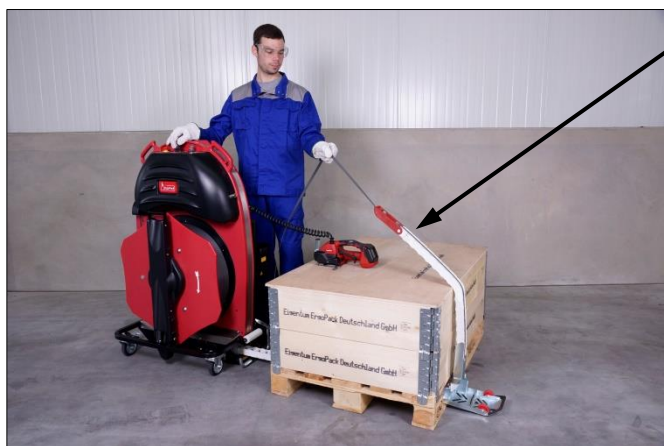
## 8.4 Feszítés és pántzárás 70cm raklapmagasság alatt ErgoPack alapértelmezett Tool-Liftel



Ábra. 78

### 1. Lépés

Húzza ki a fekete csapot a záróékből, vegye le a pántzárógépet a Tool-Lift-ről és helyezze a csomagolandó rakatra.



Ábra. 79

### 2. Lépés

A csomagolást pontosan a 8.1-es pont szerint végezze el.



Ábra. 80

### 3. Lépés

A pántszalagok átfedése úgy történjen, ahogy a képen látható.

Húzza a billenőkart a pántzárón a pánt rögzítő nyitásához.



Ábra. 81

Most, a jobb kezével a fej irányába maga felé húzva vezesse át a pántszalagot.



Ábra. 82

#### 4. Lépés

A pántszalag feszítése és zárása a beállított üzemmódtól függően eltérő (kézi/ félautomata vagy automatikus) lásd: 7.7 pontban).



Ábra. 83



Ábra. 84

### 5. Lépés

Amint meghallja a sípoló hangot és a kijelző zölden világít, húzza a billenőkart felfele és a pántolófejet mozgassa balra.



Ábra. 85

### **Ha a berendezés felvan szerelve az opcionális Triplex Tool Lift-el:**

Húzza ki a pántolófejet vízszintesen és 90°-ban helyezze a rakat tetejére.

A feszítés és zárás pontosan az előző lépésekben leírtak szerint történik.



## 9. Biztonsági Előírások



### **Vigyázat: Lézer sugár!**

A lézersugár szemre gyakorolt hatásának következtében Maradandó egészségkárosodás is kialakulhat.

Soha ne nézzen közvetlenül a lézerbe.

Lézer kategória: 2

Energia: 10 mW

DIN EN 60825-1:2015-07

Hullámhossz: 635 nm



### **Vigyázat:**

#### **Pántszalag feszítés vagy zárása közben fellépő veszélyek**

Pántolás során sem a keze, sem egyéb testrésze nem lehet a pánt és a csomagolandó áru között. Győződjön meg róla, hogy más személy nem tartózkodik a veszélyes területen.

#### **Vészhelyzeti leállítás veszély esetén (megsérült személy)**

- A pántszalag feszítés kioldásához (hegesztés előtt) húzza fel a fekete billenő kart a leállításhoz.
- Hegesztés után vágja le a pántszalagot egy megfelelő szerszámmal.



### **Figyelem:**

A következő veszélyek súlyos sérüléshez vezethetnek:

#### **Mozgó Lánc veszélyei:**

Ha a lánc a szemben lévő raklapoldalon felfelé mozog, akkor a raklap felett a saját súlyától eredően a kezelő felé esik.

**Figyelmetlenség esetén a kezelőre veszélyt jelenthet a magasból lecsapódó láncos bajonett vége. Fokozottan ügyeljünk rá, hogy a láncos bajonett mozgását folyamatosan ellenőrzés alatt tartsuk.**

A nem megfelelően lezárt hegesztett pántok, nem tudjuk biztosítani a rakat biztonságát, ezáltal sérülést okozhatnak, soha ne szállítson és ne mozgasson olyan rakatot, amely nem megfelelően van lepántolva.



## **Vigyázat!**

A következő veszélyek súlyos sérüléseket okozhatnak:

---

### **Sérült pántszalag, sérülés veszélye**

Feszített állapotban a sérült szalag elszakadhat. Ne álljon egy vonalban a pántszalaggal és viseljen védőszemüveget.

---

### **Pántszalag visszacsapódás kockázatai**

A pántszalag le vágásakor, tartsa a szalagot leszorítva, hogy ne csapódjon vissza. Ne álljon a pántszalag vonalában és mindig viseljen védőszemüveget.

---

### **Mozgó Lánc kockázatai**

Amikor a berendezést pozicionálja, a láncnak teljesen bent kell lennie a gépben. A lánc megvezető kocsinak alapértelmezett helyzetében kell állnia a gépben.

---

### **Pántszalag hulladék kezelése**

Győződjön meg róla, hogy az esetlegesen megjelenő szalag hulladék gyorsan eltávolításra kerülnek a padlóról..

---

### **Pántzáró fej és lánc kockázatai**

Ne tegye az ujjait mozgóalkatrészekhez, pl: pántzáró fej feszítő kerekéhez, vagy a mozgó lánchoz.

---

### **Lánc vezető kocsi kockázatai**

Különösen a megvezető kocsi környezetében áll fenn a kockázat.

---

### **Pántolási terület sérülés veszélyei**

Győződjön meg róla, hogy a pántolási ciklus megkezdése előtt, a kezelőn kívül senki nem tartózkodik a területen, különös tekintettel a mozgó lánc körüli területre vonatkozóan. Ennek az oka, hogy a kezelő nézetéből korlátozott a látótér. A pántolás során a szalag és a csomagolandó rakat között semmilyen testrész nem lehet.

---

### **Áramforrás sérülés veszélyei**

A karbantartási vagy egyéb javítási munkálatok előtt: Kapcsolja ki a berendezést az „OFF” gomb megnyomásával, távolítsa el az indító kulcsot a kapcsolóból, illetve húzza ki a tápegységet az akkumulátorból.

---



### ***Vigyázat!***

A következő veszélyek súlyos sérüléseket okozhatnak :

---

#### **EX területek, robbanás veszély**

A gép nem RB-s , robbanásveszélyes területre lett tervezve.

---



### ***Vigyázat!***

A következő veszélyek kisebb vagy közepes sérüléseket okozhatnak:

---

#### **Pántszalag tekercs, sérülés veszélye**

A pántszalag cseréjénél a tekercsset mindig két embernek kell vinnie és felhelyeznie, amennyiben a tekercs súlya meghaladja a 20 kg-ot.

---

#### **Billenés veszélye**

A raklapok pántolása, amennyire csak lehet mindig egyenletes és vízszintes felületen történjen. Amennyiben a pántolás csak ferde,döntött felületen tud végbe menni ott a gép pozícionálása utána pántolási folyamat megkezdése előtt a kerekeken, mind két oldalon a féket zárjuk le.

---



### ***Figyelem!***

Az alábbi veszélyek kárt okoznak a berendezésben:

---

#### **Vízkár**

A gép tisztításához tilos vizet, vagy vízgőzt használni.

---

#### **Vizuális szemrevételezés**

A gép első üzembe helyezése előtt végig kell nézni a gépet,hogy vannak-e külsérelmi nyomok rajta.

---

#### **Csak eredeti ErgoPack alkatrészeket használjon!**

Egyéb ,nem ErgoPack alkatrészek felhasználása során a garancia és a szavatosság elvész.

# 10. Karbantartás és javítás

Az ErgoPack gépek horgonyzott acél, porszórt acél, rozsdamentes acél, erősen kopásálló műanyag elemekből áll, alapvetően nem igényelnek karbantartást.

Erősebb szennyeződés esetén az ErgoPack-ot kívülről egy nedves ruhával tisztítsa meg..



## **Vigyázat!**

Bármilyen karbantartási és javítási munkálat során, az „OFF” gomb megnyomásával ki kell kapcsolni a berendezést, a kulcsot eltávolítani a főkapcsolóról és az akkumulátorról a főkábelt le kell húzni..

## 10.1 Lánc tisztítása

A láncot , olajos szennyeződés esetén, tisztítsa meg acetonnal vagy mosóbenzinnel.



## **Figyelem!**

A láncot ne tegye mosóba.

Soha ne használjon kenőanyagokat, zsírt, vagy olajat!

## 10.2 Lánc cseréje

### 1. Lépés

Vágja el a pántszalagot a fehér görgő előtt, és rögzítse ragasztószalaggal a tekercshez. Húzza ki a berendezésből a megmaradt pántszalagot a láncon keresztül.



Ábra. 86

### 2. Lépés

(Két lehetőség van)

#### 1. opció

Állítsa a raklapszélességet a kijelzőn 1 m-re és tolja ki a láncot, amíg a képen látható állapotba nem kerül.



Ábra. 87

Ezután kapcsolja ki a berendezést az „OFF” gomb megnyomásával és húzza ki a tápkábelt az akkumulátorból. Ehhez ki kell nyitni az akkumulátor takaró paneljét (kerék felett húzva)(Lásd 88-as ábra)



Ábra. 88

## **2. opció**

Kapcsolja ki a berendezést az „OFF” gomb megnyomásával és húzza ki a tápkábelt az akkumulátorból. Ehhez ki kell nyitni az akkumulátor takaró paneljét (kerék felett húzva) (Lásd 88-as ábra)



Ábra. 89

89a

A második személy nyomja lefelé a 89a képen látható reteszelő egység zárját, amely mágnest zárral van összekötve az összecsuksavaron. Ugyanakkor az első személy húzza ki a megvezető kocsit a berendezésből 91-es ábra szerint.(következő oldalon)



Ábra. 90

Most, húzza ki a megvezető kocsit kb. 1 m-re és hajtsa fel a csuklót(Lásd. 92-es ábra)



Ábra. 91

### 3. Lépés

Húzza ki a láncot a berendezésből és tekerje fel a képen látható módon.



Ábra. 92

#### 4. Lépés

Az új láncot, az előző folyamathoz képest fordított sorrendben toljuk be.



Ábra. 93

A lánc végdarabjának nyomásával (94-es ábra) a rugóval előfeszített végdarabokkal összekell kapcsolni. Az ujjával nyomja le a láncszemeket(95-ös ábra) és tolja be a berendezésbe.



Ábra. 94



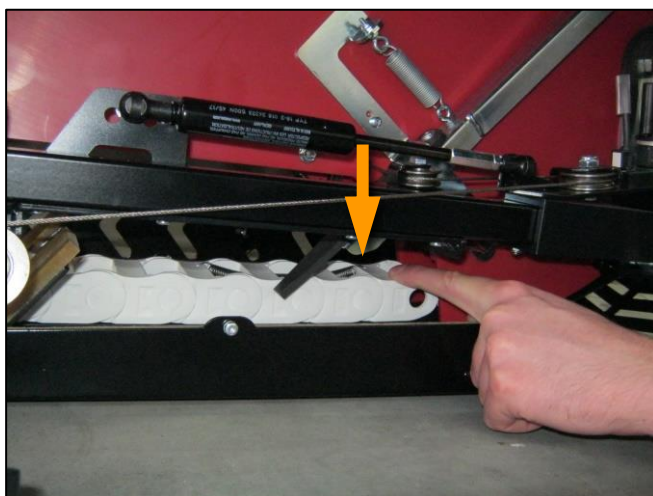
Ábra. 95



... úgy, hogy a lánc vége beilleszkedjen a berendezés hornyába(lásd. 98-as ábra), illetve a berendezés a képen látható módon illeszkedjen(96-os ábra)



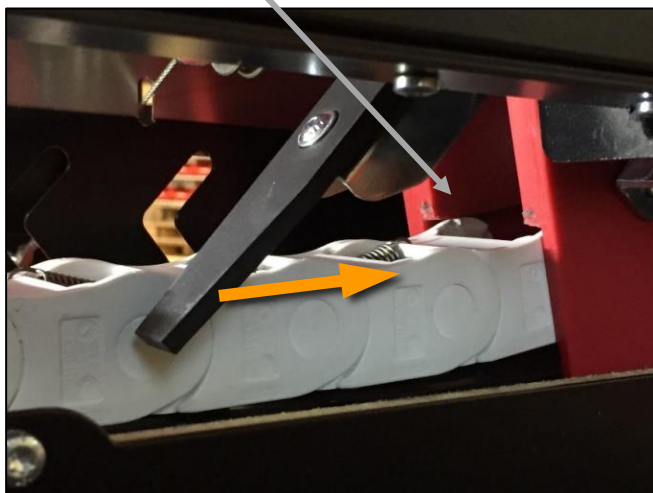
Ábra. 96



Ábra. 97

Ehhez, a láncszemeket le kell nyomni az ujjai segítségével(97-es ábra)

A lánc hornyója



Ábra. 98

## 5. Lépés

Helyezze üzembe az ErgoPack gépészetet a 7-es fejezet alapján.

## 10.3 Megvezető kocsi cseréje

### 1. Lépés

Vágja el a pántszalagot a fehér görgő előtt, és rögzítse ragasztószalaggal a tekercshez. Húzza ki a berendezésből a megmaradt pántszalagot a láncon keresztül.



Ábra. 99

### 2. Lépés

Állítsa a raklapszélességet a kijelzőn 1 m-re és tolja ki a láncot, amíg a képen látható állapotba nem kerül...



Ábra. 100

...Körülbelül, amikor a lánc 60cm-re felfelé áll(Ábra.101), ezután kapcsolja ki a berendezést az „OFF” gomb megnyomásával és húzza ki a tápkábelt az akkumulátorból.



Ábra. 101

### 3. Lépés

Nyomjon be egy csavarhúzó a két láncszem közé...



Ábra. 102

...és a csavart óvatosan elforgatva válassza szét a láncszemeket...



Ábra. 103

... amíg a két láncszem el nem különül egymástól...



Ábra. 104

#### 4. Lépés

Tolja vissza a láncot egészen a gépbe, ameddig a lánc ki nem lóg a megvezető kocsiból.



Ábra. 105

#### 5. Lépés

A megvezető kocsit fektesse fejjel lefelé, mint a képen és csavarja ki egy csavarhúzóval a hossz szabályzó pánt mindkét csavarját.



Ábra. 106

#### 6. Lépés

Az összeépítés a szétszerelés sorrendjét kövesse visszafelé.



#### **Figyelem!**

A hossz szabályzó pánt mind két csavarját folyékony csavarrögzítővel kell biztosítani!

## 10.4 Láncszemek cseréje

Az egyes láncszemek törése/elszakadása esetén, a láncot szét lehet nyitni, ahogy a 10.2-es pont leírása alapján és a hibás láncszemet ki lehet cserélni.

Ideiglenesen lehetséges, hogy a hibás láncszemet eltávolítjuk, de a láncszemet nem pótoljuk.



### **Figyelem!**

A hibás láncszem eltávolítása után, minden esetben újra kell indítani a berendezést, mert az újraindítást követően a vezérlőegység automatikusan beállítja a megfelelő nulla pozíciót a 8.4-es fejezet szerint.



### **Megjegyzés!**

Mivel az új lánchossz a vezérlő számára nem ismert, előfordulhat, hogy a láncvéget nem megfelelően ismeri fel, ilyenkor a lánc teljes kioldásakor, a lánc a fogaskerékre tolódik ki.

Ez meghibásodáshoz vezethet, ezért a hiányzó láncszemet minél előbb pótolni kell!

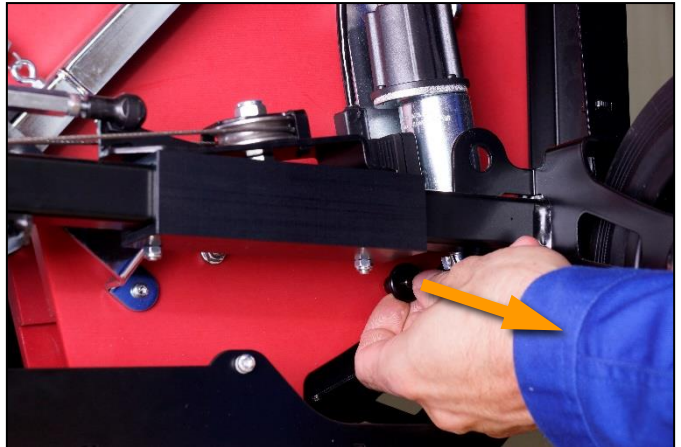
# 10.5 Hossz szabályzó pánt cseréje

## 1. Lépés (szétszerelés)

10.3 pontban leírtakat végezze el 1-5 lépésig majd ezek után folytassa a második lépéssel.

## 2. Lépés

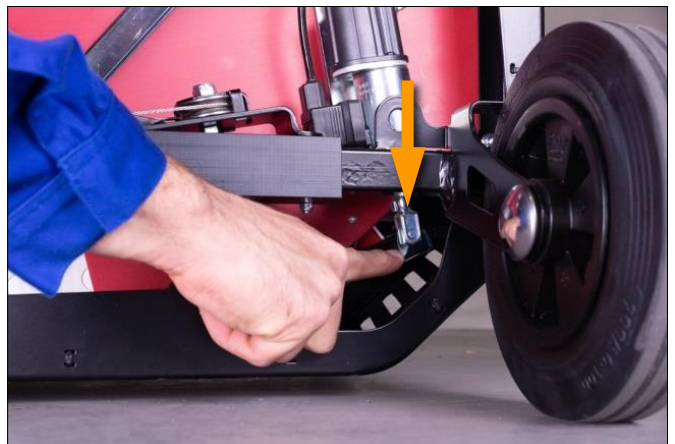
Nyissa fel az akkumulátor takaró fedelét a 7.2-es pont alapján, ezután a távolság beállító csapot távolítsa el.



Ábra. 107

## 3. Lépés

A második személy nyomja lefelé a 108-as ábrán látható reteszelő egység zárját, amely mágnes zárral van összekötve az összecukható rugócsavaron. Ugyanakkor a másik személy húzza ki a hossz szabályzó pántot.



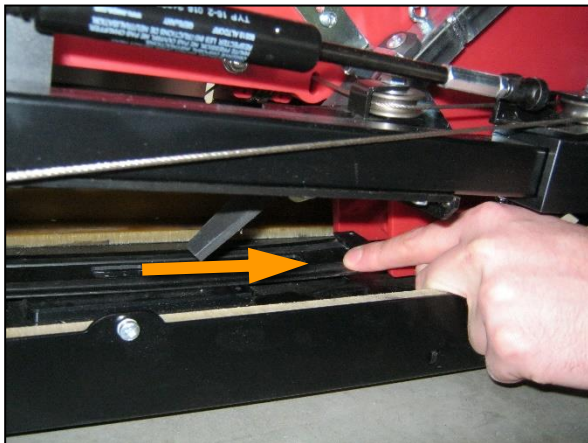
Ábra. 108

#### 4. Lépés (beépítés)

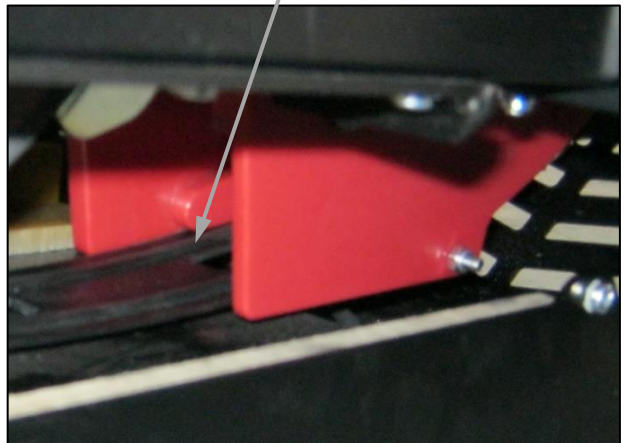
Tolja vissza a láncot egészen a gépbe, hogy a hossz-szabályozó vezetónútját lássa.

#### 5. Lépés

Tolja be az új hossz szabályozó pántot a kicsi nútba, a lánc nútja alá.



Abra. 109



Abra. 110



#### **Figyelem!**

Ügyeljen arra, hogy a hossz szabályozó pánt minden oldalsó kivágásnál az alsó nútba legyen vezetve és ne a felette lévőbe, ahol a lánc fut.

#### 6. Lépés

A további beépítés a szétszerelés fordított sorrendjében történik.

## 10.6 Pántzárófej cseréje

### 1. Lépés

Hajtsa ki a Tool Lift-et, hogy a burkolat szét szerelhető legyen.



Ábra. 111

### 2. Lépés

Az alsó oldalon található fogantyú húzásával távolítsa el a vezérlés fedelét (a fedelet mágnesek rögzítik).



Ábra. 112

### 3. Lépés

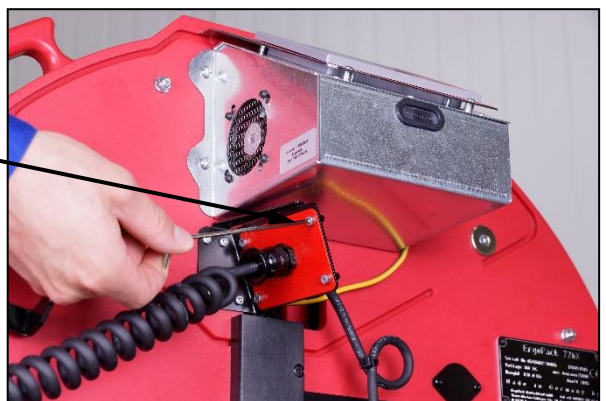
Forgassa el a piros reteszelő gyűrűt a dugón az óramutató járásával ellentétes irányba és távolítsa el a dugót.



Ábra. 113

### 4. Lépés

Távolítsa el a piros fémfedél 4 csavarját a spirál kábel tartóján.

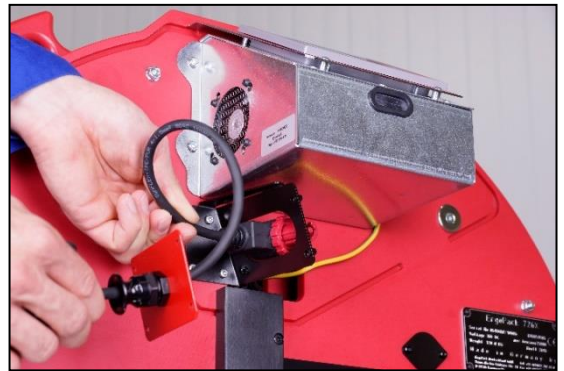


Ábra. 114



## 5. Lépés

A spirál kábel takarólemez nyílásán keresztül a kábelt dugóval együtt húzzuk a nyíláson keresztül.



Ábra. 115

## 6. Lépés

Húzzuk meg a záró csapot a pántzárófej nyitásához, és a pántzáró fejet vegyük le.



Ábra. 116

## **Ha a készülék fel van szerelve az opcionális Triplex Tool Lift-el:**

Vegye ki mindkét csavart M5 (4mm imbuszkulcs). Ezek a csavarok rögzítik a speciális ék rögzítő lemezeket. (az ék rögzítő lemezeket újra fel lehet használni).



Ábra. 117

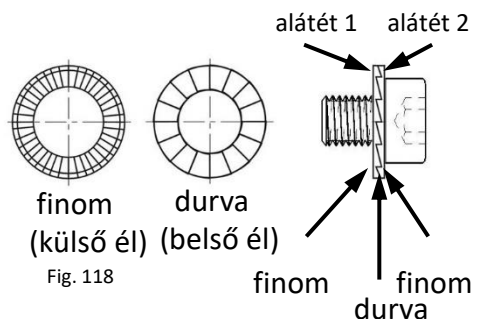
## 7. Lépés

A pántzárógép felszerelését, a leszerelés fordított sorrendjében végezze. Ügyeljen arra, hogy a fedél az egész tároló lemez horonyánál csatlakozzon.



### **Figyelem!**

Amikor a vezérlőegységet szereli, ügyeljen az alkatrészek helyes összerakási sorrendjére. (Ábra. 118).



## 10.7 Vezérlő meghajtóegység cseréje

### 1. Lépés

Vágja el a pántszalagot a fehér görgő előtt, és rögzítse ragasztószalaggal a tekercshez. Húzza ki a berendezésből a megmaradt pántszalagot a láncon keresztül.



Ábra. 119

### 2. Lépés

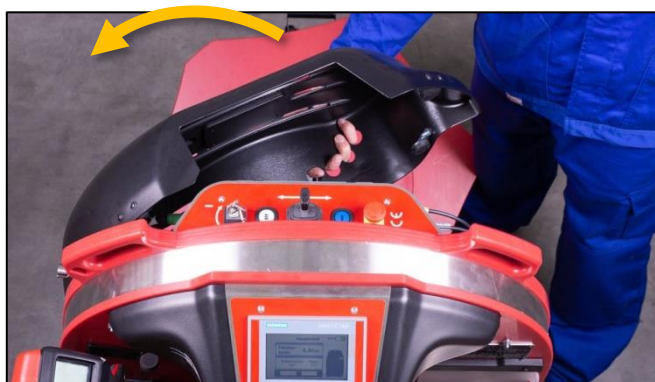
A kar segítségével hajtsa le a forgó dobot.



Ábra. 120

### 3. Lépés

Az alsó oldalon található fogantyúk húzásával távolítsa el a vezérlés fedelét.(a fedelet mágnesek rögzítik).



Ábra. 121

#### 4. Lépés

A kar segítségével hajtsa fel a dobot.



Ábra. 122

#### 5. Lépés

Először a tápkábelt húzza ki, csak azután távolítsa el a többi dugót.



#### **Figyelem!**

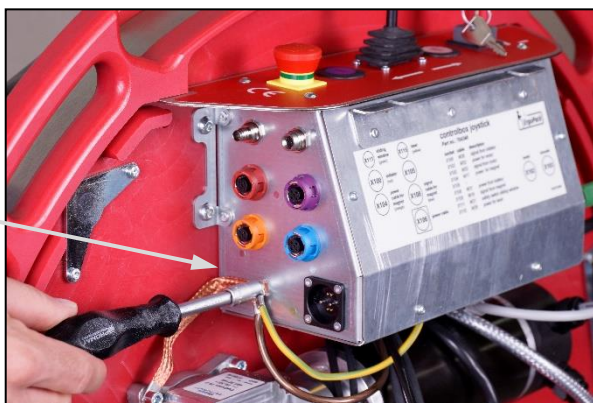
A dugók csavaros aljzattal vannak rögzítve, amelyeket az óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatással lehet oldani, csak ezután távolítsa el a dugókat.



Ábra. 123

#### 6. Lépés

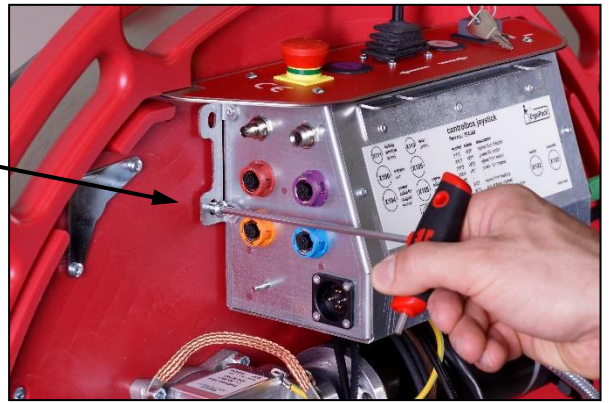
Távolítsa el a földelő kábel rögzítő csavarját, majd húzza ki az összes földelő kábelt.



Ábra. 124

## 7. Lépés

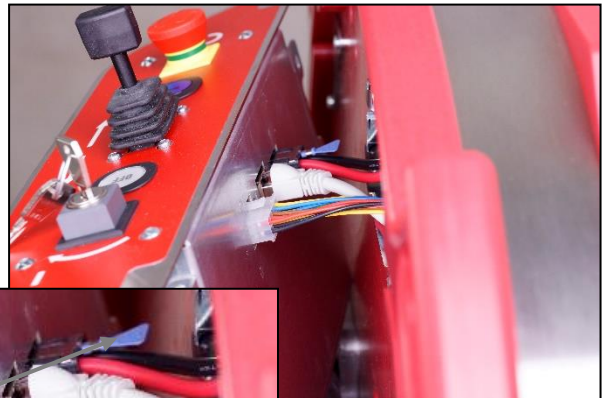
Távolítsa el a vezérlőegység oldalain található 4 csavart.



Ábra. 125

## 8. Lépés

Most, távolítsa el óvatosan a vezérlőegység hátoldalán található kábeleket.

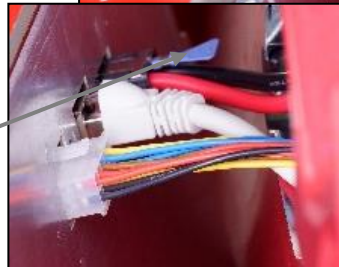


Ábra. 126



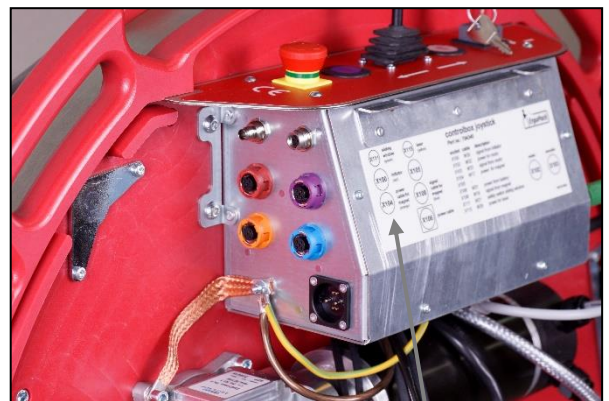
### **Figyelem!**

A fekete / piros kábel dugó leválasztásához a képen látható fül nyomásával végezze.



## 9. Lépés

A vezérlő egység beszerelése, a leszerelés ellentétes sorrendjében történjen. A kábelek helyes csatlakoztatásához vegye figyelembe a vezérlő oldalán található információkat(lásd 127a)



Ábra. 127

127a



### **Figyelem!**

A dugó , illetve az csatlakozó aljzat, egymáshoz képest egy műanyag orr és horgony, ezért a megfelelő helyzetben csatlakoztassa. A csatlakoztatás után az óramutató járásával megegyezően rögzítse, csak ebben az esetben biztosított a kábel megfelelő csatlakoztatása.

## 10.8 Vezérlő érintőképernyő cseréje

### 1. Lépés

Először, távolítsa el a vezérlő egységet a 10.7-es pontban leírtak szerint.

### 2. Lépés

Hajtsa ki a Tool Lift-et, hogy a burkolat szét szerelhető legyen.



Ábra. 128

### 3. Lépés

Az alsó oldalon található fogantyúk húzásával távolítsa el a vezérlés fedelét (a fedelet mágnesek rögzítik).



Ábra. 129

### 4. Lépés

Forgassa el a piros reteszelő gyűrűt a dugón az óramutató járásával ellentétes irányba és távolítsa el a dugót.



Ábra. 130

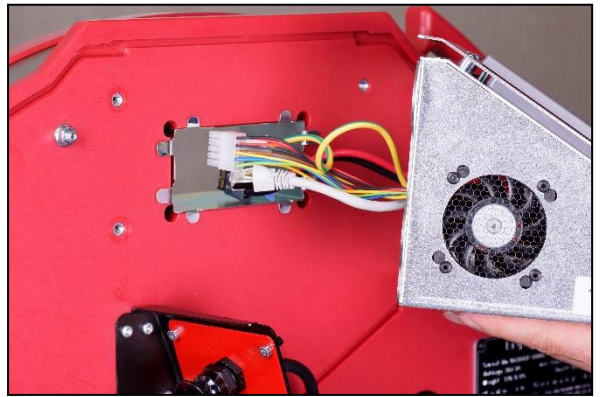
## 5. Lépés

Távolítsa el a vezérlőegység oldalain található 4 csavart és...



Ábra. 131

... távolítsa el a vezérlődobozt és óvatosan húzza ki a kábeleket a kábel csatornán keresztül.



Ábra. 132

## 6. Lépés

A vezérlő egység beszerelése , a leszerelés ellentétes sorrendjében történjen.

## 10.9 Motor cseréje

### 1. Lépés

Vágja el a pántszalagot a fehér görgő előtt, és rögzítse ragasztószalaggal a tekercshez. Húzza ki a berendezésből a megmaradt pántszalagot a láncon keresztül.



Ábra. 133

### 2. Lépés

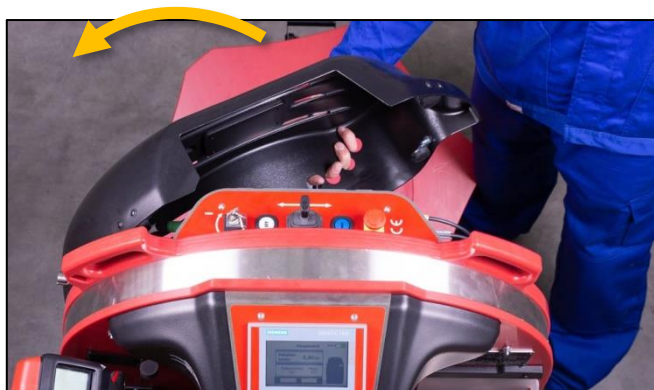
A kar segítségével hajtsa le a forgó dobot.



Ábra. 134

### 3. Lépés

Az alsó oldalon található fogantyú húzásával távolítsa el a vezérlés fedelét (a fedelet mágnesek rögzítik).



Ábra. 135

#### 4. Lépés

A kar segítségével hajtsa fel a dobot.



Ábra. 136

#### 5. Lépés

Csavarja ki a 2 csavart, amely a vezérlő jobb oldalán csatlakozik a motorba.



**Figyelem!**

A dugók csavaros aljzattal vannak rögzítve, amelyeket az óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatással lehet oldani, csak ezután távolítsa el a dugókat.



Ábra. 137

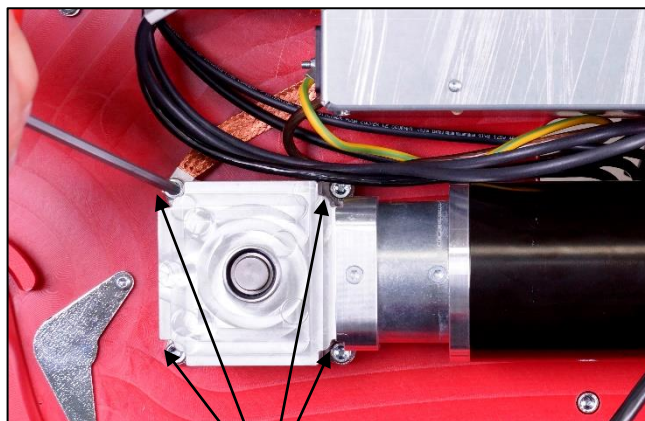


Ábra. 138



## 6. Lépés

Távolítsa el a 4 csavart (lásd.139a) a motor támasztó talpáról és...



Ábra. 139

139a

... óvatosan távolítsa el a motort. Ügyeljen arra, hogy ne veszítse el a kulcsot(140a).



Ábra. 140

140a

## 7. Lépés

A motor beszerelése, a szétszerelés ellentétes sorrendjében történjen.



### **Figyelem!**

A dugó , illetve az csatlakozó aljzat, egymáshoz képest egy műanyag orr és horgony, ezért a megfelelő helyzetben csatlakoztassa. A csatlakoztatás után az óramutató járásával megegyezően rögzítse, csak ebben az esetben biztosított a kábel megfelelő csatlakoztatása.

A motor kimenetén lévő kulcsot, pontosan a tengely hornyához kell illeszteni.

## 10.10 Pántzáró fogaskerekének tisztítása/cseréje

### A feszítőkerék tisztítása - szétszerelés nélkül

- A motor alatti védő burkolaton van egy hozzáférési lyuk(Lásd ábra 141a). A feszítőkerék és az alsó megfogó fogat, ezen a lyukon keresztül sűrített levegővel lehet tisztítani.
- Ha a feszítőgörgő erősen szennyezett, le kell szerelni.



Ábra 141

141a



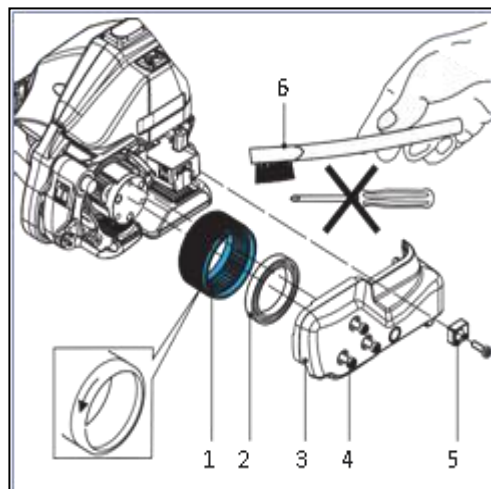
### **Vigyázat !**

Mindig viseljen védő szemüveget, amikor sűrített levegőt használ!

### Feszítőkerék tisztítása – szétszereléssel feszítőkerék cseréje

4 cilindercsavart(4) kicsavarni, alátétet (5) és borítást(3) eltávolítani

- feszítőkereket (1) óvatosan kihúzni.
- golyóscsapágyágyat(2) a feszítőkerékről lehúzni
- feszítőkereket magasnyomású levegővel takarítani (védőszemüveget viselni).
- A fogazat erős szennyeződésénél a fogazatot a mellékelt drótkéfével tisztítani
- ellenőrizze a feszítőkereken az elkopott fogakat. Ha több fog kopott, akkor cserélje a feszítőkereket (figyeljen a forgásirányra, lásd nyíl).



Ábra. 142

**A feszítőkereket nem szabad forgásban tisztítani! Letörhetnek a fogak!**

- **Beépítés**
  - a beépítés a fordított sorrendben történik
  - a feszítőkerék belső fogazatát finoman GBU Y 131 (Microlube) zsírral bezsírozni



### **Figyelem!**

A feszítőkerék rendkívül érzékeny ha durva fémtárgyakkal érintkeztetik. A durva tárgyak, különösen csavarhúzó vagy egyéb nem megfelelő szerszámmal, semmilyen körülmények között nem szabad tisztítani. A feszítőkereket nem szabad beszerelt állapotban tisztítani, mert a fogak sérülhetnek.

## 10.11 Pántzáró fogazott lemezének tisztítása/cseréje



### **Vigyázat !**

Mindig viseljen védő szemüveget, amikor sűrített levegőt használ!

- Laposfejű csavart (1) csavarja ki.
- A billenő kart ellentétesen húzzuk a foganytúval és távolítsuk el a fogazott lemezt(2)
- A fogazott lemezt nagynyomású levegővel tisztítsuk (védő szemüveg használata kötelező).

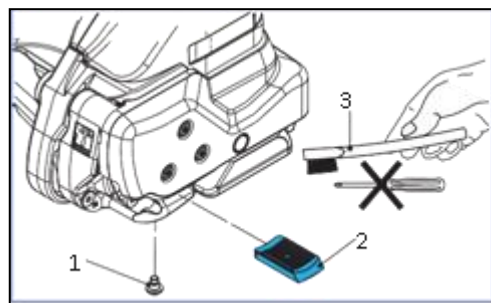


Fig. 143

- Ha a fogazat erősebben szennyezett: A fogazott lemezt óvatosan a mellékelt drótkefével vagy fémtűvel tisztítsuk meg.
- A fogazott lemezt ellenőrizzük, hogy van-e hiányzó fogazata, ha szükséges pótoljuk azt.

### **Összeszerelés:**

- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.
- A lapos fejű csavart (1) Loctite 222 –vel rögzítsük.



### **Figyelem!**

**A fogazott lemezt úgy kell elhelyezni, hogy szabadon mozoghasson!**

## 10.12 A pántzáró hosszvágójának cseréje

- 4 cilindres csavart kicsavarni Torx (3), távolítsa el a szíj vezető hátulját (4) és az oldalsó fedelet(2).
- Csavarja ki a cilindres csavart Torx (5), ügyeljen arra, hogy ne veszítse el a nyomórugót (7), távolítsa el a kést (1) a persellyel (6) és cserélje kis a kést.

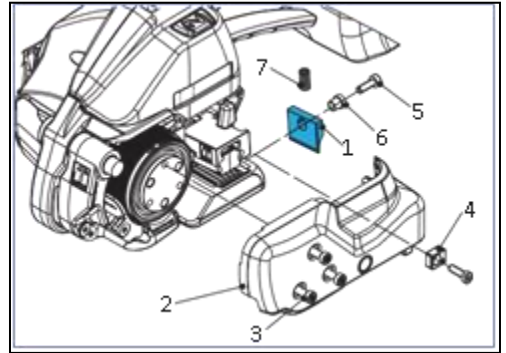


Fig. 144

- **A beszerelés a szétszerelés fordított sorrendje alapján történjen.**
- Beszerelés előtt ellenőrizze, hogy a kés(1) nyomórugó felett a helyén van(7)
- A lencsefejű csavart(5) menetrögzítővel kenje be.

# 11. Szoftver frissítés



## **Figyelem!**

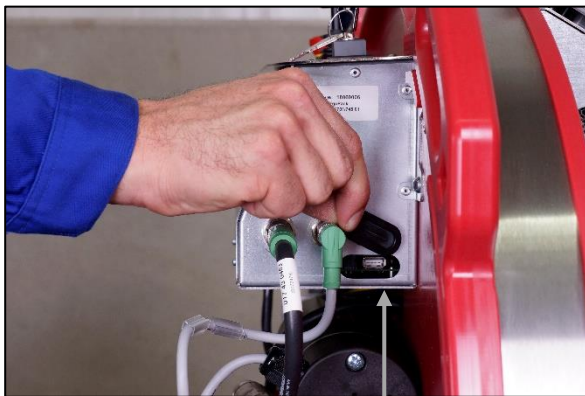
A vezérlő egység és a kijelző frissítéseit csak képzett és megfelelő oktatásban részesült személy végezheti. A szükséges hozzáférési kódokat a hivatalos ErgoPack szervizpartner biztosítja.

### 1. Lépés

Távolítsa el a vezérlő védő burkolatot a 10.7-es pont alapján és végezze el 1-4-ig a lépéseket, a kijelző fedelét távolítsa el a 10.8-as pont alapján és végezze el 1-3-ig a lépéseket.

### 2. Lépés

Távolítsa el az USB nyílás védő borítását Lásd. (145a/146a).



Ábra 145

145a

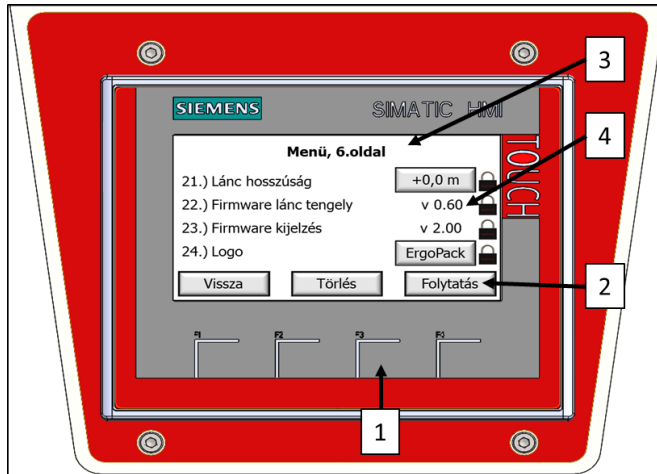


Ábra.  
146

146a

### 3. Lépés

Nyomja meg az „F3” gombot(1) a kijelzőn, majd nyomja meg a „Következő”(2) gombot, amíg a menü 6. oldala(3) megjelenik. Oldja fel a „zárat” a megfelelő hozzáférési kóddal.

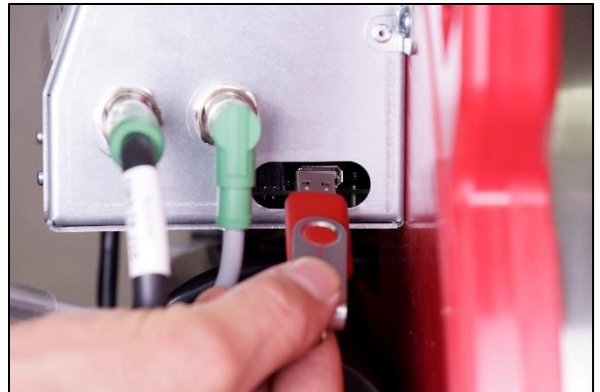


Ábra.  
147

### 4. Lépés

#### Firmware frissítés folyamata:

Feloldás után helyezze be az USB adat hordozót a foglalatba és indítsa el a frissítést az „OK” gombbal. Amint a frissítés befejeződött, az új verzió megjelenik a kijelzőn.



Ábra. 148

### 5. Lépés

#### Firmware kijelző:

Feloldás után helyezze be az USB adat hordozót a foglalatba és indítsa el a frissítést az „OK” gombbal. Folytassa a 87.oldalon



Ábra 149

## 6. Lépés

### A kijelző frissítés menete:

A megerősítés után megjelenik kezdőközpont.

Most válassza a „Settings”-at.

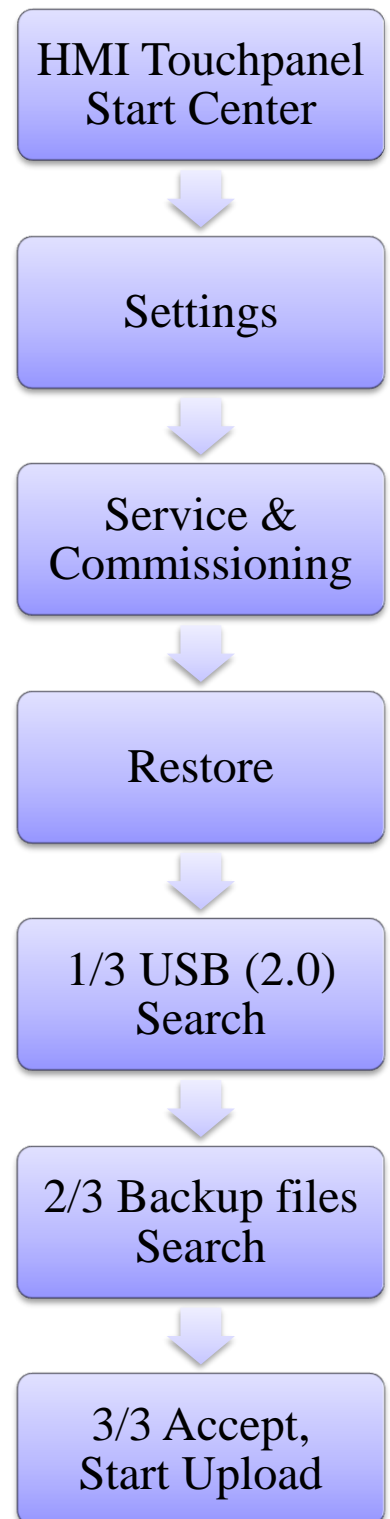
Kattintson a „Service & Commissioning” fájlra.

Válassza a „Restore”-t.

„Search” gombra kattintva keresse meg az USB-t. Miután az USB-t megtalálta, görgessen lefelé, és a következő lépéshez klikkeljen a „>” ikonra.

A „Search”-re kattintva indítsa el a backup fájl keresését. Miután megvan a backup fájl, a cseréhez klikkeljen a „>” gombra.

Az „Accept” gombbal megerősíti a kiválasztást, és a feltöltési folyamat automatikusan elindul, elkezdődik a telepítés. Amint megjelenik az „EMERGENCY STOP pressed” üzenet, távolítsa el az USB-meghajtót. Az „EMERGENCY STOP” feloldása után nyomja meg a „RESET” gombot, és visszatér a főmenübe.



Ábra. 150

## 12. Alkatrész lista

Alkatrészlistát robbantott ábrákkal, úgy mint a kapcsolási rajzot megtalálja az internetes oldalunkon [www.ergopack.de](http://www.ergopack.de) a "Downloads" menüpont alatt, PDF-file-ként.

**Kérem figyeljen a helyes alkatrészlista kiválasztásánál a típusra és gép szériaszámára!**

Alkatrészrendelésnél kérem adja meg mindig a cikkszámot! (ne a pozíciószámot a robbantott ábrán)



# 13. Egyéni védőeszközök



## **Tájékozódjon!**

A gép használata előtt a használati útmutatót alaposan olvassa el. A készüléket csak az erre betanított dolgozó tarthatja karban, illetve helyezheti üzembe.

---



## **Viseljen munkavédelmi sisakot!**

Viseljen munkavédelmi sisakot ha a pántolandó rakat magassága eléri az 1,20 métert.

A sisak viselésével megelőzhető a lánc esetleges eséséből adódó fejsérülés. Ezt az utasítást írásban kell rögzíteni.

---



## **Gondoskodjon a védelemről!**

A munka során a szem és a kéz védeleméről gondoskodjon (vágás biztos kesztyű) valamint védőcipőt viseljen.

# 14. Általános biztonsági utasítások



## **Figyelem !**

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

### **Jegyezze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a jövőben.**

A figyelmeztetésekben az „elektromos szerszám” kifejezés a hálózati (elektromos) szerszámra vagy akkumulátoros(vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

### **Biztonságos munkaterület**

- a) **A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A sötétben végzett munkavégzés balesetet okozhatnak.**
- b) **Ne használjon elektromos szerszámot robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok , gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos kézi szerszám szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújtják a port vagy füstöt.
- c) **Az elektromos kézi szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket.** A zavaró tényezők miatt elveszítheti az irányítást.

### **Elektromos biztonság**

- a) **Az elektromos kéziszerszámok dugóinak meg kell egyezniük egymással, soha ne használjon módosított dugót/aljzatot.** Az eredeti dugók és csatlakozók használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje a testi kontaktust földelt felületekkel, mint például radiátorok, csövek, és hűtők.** Kiemelkedő az áramütés veszélye ha a teste földelt, vagy földelt felülettel érintkezik

- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat nedves körülmények közé.**  
Az elektromos szerszámban fellépő nedvesség növeli az áramütés kockázatát.
- c) **Soha ne használja a kábelt elektromos kéziszerszám szállításához, húzásához vagy kihúzásához. Tartsa távol a kábelt a hőtől, olajtól, éles szélektől.** Sérült vagy összekeveredett kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos szerszám kültéri használatakor használja a kültéri használatra alkalmas hosszabbítót.** A kültéri használatra alkalmas kábelek és tartozékok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszám használata elkerülhetetlen nedves helyeken,** használjon áramvédő kapcsoló (RCD) készüléket, hogy csökkentse az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- a) **Maradjon éber! Ne használjon elektromos szerszámot kábítószert, alkoholt, vagy egyéb tudat módosító szerek hatása alatt.**  
A figyelmetlenséghez elég egy pillanat, amelyek súlyos személyi sérülésekhez vezethetnek.
- a) **Használjon egyéni védő felszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő körülmények között használt egyéni védő felszerelések, pl: maszkok, biztonsági cipő, védősisak, vagy hallásvédelmi eszközök, csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- b) **A következő előírások megakadályozhatják a véletlen indulást.**  
Győződjön meg róla, hogy a berendezés kivan kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja az áram forráshoz az akkumulátort. A bekapcsolt töltés alatt lévő gépészetnél, amennyiben ujjja a kapcsolón van, bekapcsolásnál balesetet okozhat.
- c) **Mielőtt bekapcsolná a szerszámot, távolítsa el az egyéb, nem az üzemi működéshez szükséges csavarkulcsokat gépészet forgó részeiből.. Az elektromos kézi szerszám forgó részeihez kapcsolt, nem oda illő tárgyak (pl: csavarkulcs) személyi sérülést okozhatnak.**

- e) **Mindig tartsa megfelelően a lábát, illetve az egyensúlyát, ez lehetővé teszi a szerszám biztonságosabb irányításában.**
- f) **Megfelelő ruházat viselése.**  
Ne viseljen túl laza ruházatot vagy ékszert és a hosszú haját tartsa felfogva. Tartsa távol a haját, ruháját a mozgó részekről, mert ezeket a forgó alkatrész „elkaphatja” és súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- e) **Ha az eszközhöz porelszívó vagy porgyűjtő van csatlakoztatva, győződjön meg róla, hogy ezek helyesen vannak-e csatlakoztatva.**
- f) A porgyűjtő használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.

### **Elektromos szerszám biztonságos használata**

- a) **Ne erőltesse túl a gépet. Az alkalmazáshoz használja a megfelelő elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám biztonságosabban és hatékonyabban végzi el a feladatokat.
- b) **Ne használjon hibás kapcsolóval rendelkező szerszámot.** Bármely olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni veszélyforrásnak tekinthető és mielőbb javítást igényel.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozót a készülékből, illetve az akkumulátorból, mielőtt bármilyen cserét vagy komolyabb beavatkozásba kezd.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű elindításának kockázatát.
- d) **Az elektromos szerszámokat gyermekektől tartsa távol, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan ember működtesse, aki nem részesült megfelelő oktatásban, illetve nem rendelkezik a biztonságos munkavégzéshez szükséges ismeretekkel.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek lehetnek olyan üzemeltetők kezében akik nem részesültek megfelelő oktatásban.
- e) **Az elektromos szerszámok karbantartása. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészeknek nincs semmilyen akadályozó tényezője(nincs-e kikötve), illetve nincs-e sérülés rajta, avagy olyan nyom, amely a szerszám működését befolyásolhatja.** Ha sérült, mielőbb szükséges a hibát elhárítani. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa tisztán és élesen a vágóeszközöket.** A megfelelően karbantartott vágóeszközök növelik a munkabiztonságot.

- g) Az alábbi utasításoknak megfelelően használja az elektromos kéziszerszámokat, tartozékaikat, a kezelői útmutató alapján, vegye figyelembe a munkakörülményeket, és az elvégzendő munkát.**

#### **Akkumulátor biztonságos használata**

- a) Az akkumulátort csak a gyártó által megadott töltővel töltsse. Az eltérő típusú töltő használata tűzveszélyt okozhat.**
- b) Az elektromos szerszámokat, csak a saját típusú akkumulátorával töltsse. Más akkumulátorok használata sérülést és tüzet okozhatnak.**
- c) Ha az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol a fémtárgyaktól (pl: érmék, kulcsok, csavarok). Sérült töltőt ne használjon, mert tüzet okozhat.**
- d) Az akkumulátoron keletkezett fizikai sérülés miatt, folyadék kerülhet ki az akkumulátorból, kerülje az érintkezést. Ha a folyadékkal érintkezik, bő vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemébe kerül, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból távozó folyadék erős irritációt vagy égési sérülést is okozhat.**

#### **Szerviz**

- a) Az elektromos kéziszerszám szervizét, csak szakképzett kolléga végezheti, illetve csak a gyártó által előírt pótalkatrészeket lehet felhasználni. Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságos hosszú távú működését.**

